

Stadt Traunstein

informiert



Besuchen Sie uns im Internet unter
www.traunstein.de



"Vaterstadt"
von Papst Benedikt XVI.

SCHAUMAIER RECYCLING

**Ihr kompetenter Entsorgungsfachbetrieb
im Gewerbegebiet Nord**

- Schrott + Metalle
- Abbrüche, Altholz, Altpapier, Container
- Elektro-, Kühl- und TV-Geräte, Monitore
- Autoverwertung + Autoteile
- Nutzwaren-Verkauf
- Sperrmüll + Kunststoffe



Traunstein
Industriestr. 12
Tel.: (0861) 16686-0
Fax: (0861) 16686-30
info@schaumaier.de
www.schaumaier.de

unkompliziert - günstig - umweltbewusst

Chiemgauer Holzhaus...

Ihr Spezialist für Massiv- und Blockhausbau



Geprüft, massiv, gesund

Seiboldsdorfer Mühle 1a | 83278 Traunstein
Tel.: 08 61/1 66 19 20

www.chiemgauer-holzhaus.de



ausgezeichnet mit dem
bayer. Qualitätspreis



**Chiemgauer
Holzhaus**

CHIEMGAU GARTENCENTER
UND ZOO

Büchele

... iuspiriert

Für Sie geöffnet:
Mo. - Fr.
8.30 - 19.00 Uhr
Sa.
8.30 - 18.00 Uhr

83278
Traunstein-Haslach
Tel. 0861/9 8622-0
www.buechele.de

ERLEBNIS-GARTENCENTER auf 9.000 m² Verkaufsfläche



DEKO-CAFÉ

ZAUBERGARTEN und HAUS DER SCHÖNEN DINGE

Ihr Haus für Küche, Tisch u. Trend



KREILLER

83278 Traunstein - Bahnhofstr. 18
Tel. 0861 16624-10

<http://www.kreiller.de>

email: info@kreiller.de

GRUSSWORT DES OBERBÜRGERMEISTERS

Herzlich willkommen in Traunstein – im Herzen des Chiemgaus

Liebe Bürgerinnen und Bürger,
liebe Besucher und Gäste,

egal, ob Sie in Traunstein wohnen, neu hinzugezogen sind oder als Gast in unserer schönen Stadt verweilen: die Stadtinformationsbroschüre hat sich seit vielen Jahren als wertvolles Nachschlagewerk erwiesen. Hier finden Sie – kompakt zusammengefasst – alles Wissenswerte über unsere Große Kreisstadt im Zentrum des Chiemgaus.

Traunstein präsentiert sich Ihnen als modernes Verwaltungs- und Dienstleistungszentrum, als Schul-, Behörden- und Einkaufsstadt – und seit 2005 auch als „Vaterstadt“ von Papst Benedikt XVI., der einst seine Jugendjahre hier verbrachte.

Traunstein wird nicht umsonst „das Herz“ des Chiemgaus genannt, ist es doch pulsierender Mittelpunkt einer der schönsten Regionen Oberbayerns. Hier treffen sich Einheimische und Gäste zum Bummeln, Einkaufen, Ausgehen, Essen und Kultur genießen. Ursprünglich im Besitz von

Salzburg, gelangte Traunstein im Jahre 1275 endgültig zu Bayern. Stattliche Bürgerhäuser und idyllische Straßen und Plätze künden noch heute von Traunsteins Vergangenheit als mittelalterliche Stadt des Salzhandels.

Tauchen Sie ein in die Geschichte der Stadt – beim Kulturspaziergang oder auf dem Salinenweg, der Sie zu den historischen Plätzen und Sehenswürdigkeiten der Innenstadt führt, oder bei einer Wanderung auf dem Traunsteiner Benediktweg zu den ehemaligen Wirkungsstätten von Papst Benedikt XVI., der Traunstein als seine „Vaterstadt“ bezeichnet.

Unsere Stadtinformationsbroschüre soll Ihnen eine Orientierungshilfe bieten, sich in Traunstein zurecht zu finden, die richtigen Ansprechpartner zu finden und sich auf einen Besuch in unserer Stadt einzustimmen. Für weitere Fragen steht Ihnen gerne unser Sachgebiet für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Tel. 0861/65-251, zur Verfügung.



Die Herausgabe der Broschüre, die jetzt bereits in der 13. Auflage erscheint, wird durch Anzeigen der heimischen Wirtschaft ermöglicht; dafür bedanke ich mich ausdrücklich namens der Stadt.

Ich freue mich über Ihr Interesse an unserer so liebenswerten „Stadt vor den Bergen“.

„Auf Wiedersehen“ in Traunstein!



Manfred Kösterke
Oberbürgermeister

INHALTSVERZEICHNIS

Grußwort des Oberbürgermeisters	1	Kirchen und Religionsgemeinschaften	39
Inhaltsverzeichnis	2	Kreishandwerkerschaft Traunstein	39
Stadtgeschichte in Stichpunkten	4	Turn- und Sportstätten	41
Stadtgeschichte im Kurzüberblick	5	Ziele in der Stadt	43
Traunstein – Ein Stadtportrait	7	In Traunstein ist gut parken	44
Branchenverzeichnis	8	Vereine und Verbände	45
Oberbürgermeister und Stadtrat	19	Seniorenbeirat	53
Behördliche Einrichtungen	20	Seniorenratgeber	53
Was erledige ich wo?	23	Notruftafel	60
Bildungs- und Lehranstalten	28	Traunstein und „sein Papst“	61
Kinderheim und Kindergärten	30	Stadtspaziergänge in Traunstein	66
Ärzteverzeichnis	31		

IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen. Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen sind – auch

auszugsweise – nicht gestattet. Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

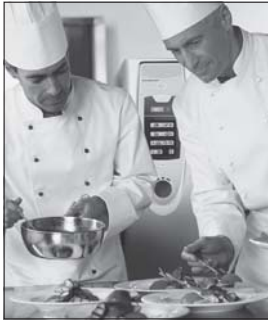
Quellenverzeichnis:
Stadt Traunstein, Stadtarchiv

83276050/13. Auflage/2008



WEKA info verlag gmbh
Lechstraße 2
D-86415 Mering
Telefon +49 (0) 82 33/384-0

Telefax +49 (0) 82 33/384-1 03
info@weka-info.de • www.weka-info.de



Hotel- und Gaststättenbedarf

Planungsbüro für Großküchenanlagen

Draga GmbH · Kreuzstraße 4 · 83278 Traunstein
Fon 0861/987850 · Fax 0861/14000
verkauf@draga.de · www.draga.de

K.OELSCHIG

Rechtsanwalt

Tätigkeitsschwerpunkte:

Familienrecht Baurecht Strafrecht Ausländerrecht

Herzog-Friedrich-Straße 8 · 83278 Traunstein
Telefon 0861/4346 u. 7150 · Privat 0861/69548
Handy 0151/11966680 · Telefax 0861/8641
E-Mail: RA-Oelschig@t-online.de


DA

**Società Dante Alighieri
Traunstein e.V.**

Kotzingerstr 2a, 83278 Traunstein
Tel. 0861/164082, Fax: 0861/164343
email: info@dante-traunstein.de
Homepage: www.dante-traunstein.de

DEUTSCH-ITALIENISCHER KULTURVEREIN

Sprachkurse – Veranstaltungen – Reisen

ASc Ingenieurbüro
aquasoli **concept**

Inhaber Dipl.-Ing. Bernhard Unterreitmeier

-  **Wasserbau & Hydrodynamik**
-  **Landschafts- & Raumplanung**
-  **Hochwassereinsatzplanung**
-  **Risikomanagement**

Haslacher Str. 14 Tel.: +49(0)861 - 9096918-0
83278 Traunstein Fax: +49(0)861 - 9096918-9
www.aquasoli.eu info@aquasoli.eu

TSCHOFEN I ROHLER VOGEL

RECHTSANWÄLTE

MARIO TSCHOFEN I

RECHTSANWALT
VERKEHRSRECHT
MIETRECHT
ARBEITSRECHT

CORNELIA ROHLER

RECHTSANWÄLTIN
FACHANWÄLTIN FÜR ERBRECHT
ERBRECHT
FAMILIENRECHT
GRUNDSTÜCKSRECHT

MICHAEL VOGEL

RECHTSANWALT
FACHANWALT FÜR STRAFRECHT
STRAFRECHT
VERSICHERUNGSRECHT
BAURECHT

GAPSTR. 6/AM STADTPARK · 83278 TRAUNSTEIN
TEL.: 08 61/1 20 47-49 · FAX: 08 61/45 14



STADTGESCHICHTE IN STICHPUNKTEN

- | | | | | | |
|-----------------------|---|--------------------|--|--------------------|---|
| um 790 | Güterverzeichnis der Salzburger Kirche führt Besitzungen „ad Trun“, der Gegend um das heutige Traunstein, auf | 1587 | Verstaatlichung des freien Salzhandels | 1891 | Gründung des St. Georgsvereins zur Durchführung eines Pferdeumrittes (Georgiritt am Ostermontag) |
| 10./11. Jh. | Kette von Wehranlagen (Burgställe) östlich der Traun zwischen Traunstein und Siegsdorf | ab 1617 | Bau der Soleleitung von Reichenhall nach Traunstein durch Hans und Simon Reiffenstuel | ab 1895 | Ausbau des ersten Abwasser-Kanalnetzes |
| Anfang 12. Jh. | Adelsgeschlecht „de Truna“ genannt | 1619 | Saline nimmt ihren Betrieb auf | 1897 – 1899 | Erbauung der evangelischen Auferstehungskirche |
| 1245 | Erste Erwähnung von „Trauwestain“ | 1630 | Erstes Schulhaus an der nördlichen Turmseite der Oswaldkirche abgerissen und in die Schaumburgerstraße verlegt | 1909 | Zerstörte Oswald-Kirche endgültig restauriert |
| Anfang 14. Jh. | Erhebung zur Stadt | 1630 – 1631 | Bau der Salinenkapelle | 1912 | Auflassung der Saline |
| 1314 | Ein „Rat“ der Stadt wird urkundlich aufgeführt | 1687 – 1690 | Erbauung des Kapuzinerklosters | 1914 | Eingemeindung der Au |
| 1342 | Erste Urkunde des Stadtarchivs nennt die Kirche St. Oswald am Stadtplatz (heute Pfarrkirche) | 1704 | Ungarische Panduren legen die Stadt in Brand | 1933 | Gleichschaltung des Stadtrates; späterer Bürgermeister Rupert Berger im KZ Dachau |
| 1359 | Gewährung bedeutender Salzhandelsprivilegien | 1806 | Kapuziner müssen im Zug der Säkularisation Traunstein verlassen | 1944 | Luise Rinser in Traunstein inhaftiert („Gefängnis-Tagebuch“) |
| 1375 | Schriftliche Bestätigung der Stadtrechte | 1808 | Postexpedition am Stadtplatz | 1945 | Bombenangriff auf den Bahnhof fordert mehr als 100 Opfer |
| 1400 | Ein Pfennig Zoll für jede niedergelegte Scheibe Salz („Scheibenpfennig“) | 1850 | Verlegung des Pfarrsitzes von Haslach in die Stadt | 1951/52 | Erbauung von Heilig-Kreuz (ab 1960 Pfarrkirche für „Neu-Traunstein“) |
| 1452 | Erbauung der Kirche St. Johannes in Kammer (ältestes noch im Originalzustand erhaltenes Gotteshaus im Stadtbereich) | 1851 | Zweiter Stadtbrand der Neuzeit zerstört nahezu die gesamte Altstadt | 1972 | Verlust der Kreisfreiheit (1876 – 1935, dann ab 1948) mit der Eingliederung in den Landkreis als „Große Kreisstadt Traunstein“; Eingemeindung von Kammer und (teilweise) Hochberg |
| 1493 | Erstmalige Pflasterung der städtischen Gassen | 1855 | Lokalzeitung „Traunsteiner Wochenblatt“ erscheint | 1976 | Städtepartnerschaft mit Gap (Frankreich); weitere mit Wesseling am Rhein (1984), Pinerolo/Italien (1986) und Haywards Heath/England (1993) |
| 1526 | Lindbrunnen am Stadtplatz | 1860 | Anschluss an das Eisenbahnnetz auf der Hauptstrecke München – Salzburg | | |
| 1548 | Rathaus „an der Schattenzeile des Stadtplatzes“ | 1875 | Eröffnung der städtischen Schwimm- und Badeanstalt an der Siegsdorfer Straße | | |

STADTGESCHICHTE IN STICHPUNKTEN

- | | | | | | |
|-------------|---|-------------|--|-------------|--|
| 1978 | Eingemeindung von Haslach und Wolkersdorf | | eröffneten Kulturzentrums im Stadtpark | | Die Stadt erhält ihr Zentrum zurück! |
| 1995 | Beginn Sanierung/Neubau Rathaus als größte Investitionsmaßnahme in der Geschichte Traunsteins | 1998 | Stadtverwaltung bezieht das sanierte bzw. neuerbaute Rathaus am Stadtplatz | 2001 | Freigabe der Südspange (Baumstützenbrücke) für den Verkehr |
| 1997 | 20-jähriges Jubiläum des 1977 | 1999 | Einweihung des neu- und umgestalteten Stadtplatzes: | 2005 | Wahl von Joseph Kardinal Ratzinger zum Papst Benedikt XVI. |

STADTGESCHICHTE IM KURZÜBERBLICK

Zwar nennen kirchliche Güterverzeichnisse schon um 790 Besitzungen ad Trun, und auch mittelalterliche Wehranlagen (Burgställe) sind ab dem 10. Jahrhundert in der näheren Umgebung nachweisbar, Trauwestain selbst aber wird erstmals 1245 in einer Schrift des Klosters Baumburg erwähnt. Der Name bedeutet **Burg an der Traun**, und mit einiger Wahrscheinlichkeit befindet sich hier der Sitz der Herren de Truna, umgeben von einer kleinen Ansiedlung. Erst die Wittelsbacher bauen diese planmäßig aus, befestigen sie und kontrollieren so den Traunübergang der wichtigen Salzstraße von Reichenhall nach München an der Grenze zu Salzburg.

Um 1300 wird Traunstein als **Stadt** beschrieben, mit Bürgern, Zöllen, drei Mühlen und zwei Toren sowie umfassenden Privilegien. Ein Meilenstein ist die urkundliche Bestätigung dieser Rechte im Jahre 1375. Als Zentrum von Handel (vor allem mit Salz und Getreide) und Handwerk sowie als Gerichtssitz gelangt Traunstein zu Ansehen

und Wohlstand. 1493 werden die Gassen gepflastert; in der Folge entstehen die Figur des Lindbrunnens (1526), Oberes (1541) und Unteres Tor (1548), ein mächtiger Salzstadel (1568) sowie ein neues Rathaus (1576). Dort amtieren Bürgermeister, innerer und äußerer Rat, wie es die Wahlordnung von 1510 vorschreibt.

Obwohl 1587 der **Salzhandel** verstaatlicht wird, bleibt das weiße Gold der maßgebliche Wirtschaftsfaktor. 1613 tritt in Reichenhall ein neues, reichhaltiges Salzflüssl zutage, das wegen Holz mangels vor Ort nicht verdampft werden kann. Herzog Maximilian ordnet den Bau einer **Soleleitung** nach Traunstein an und lässt in der benachbarten Au eine Saline errichten. Der Staatsbetrieb arbeitet von 1619 bis 1912. Während dieser Zeit ist die Hofmark und spätere Gemeinde Au ein eigenes Rechtsgebiet. Doch der Stadt wird ab 1622 auch für die dortige Produktion der sogenannte Scheibenpfennig gewährt, den sie bis dahin nur vom zwischengelagerten Reichenhaller

Salz vereinnahmen darf. Bis 1800 deckt diese Steuer etwa ein Viertel des jährlichen Budgets ab.

Von den Gräueltaten des 30jährigen Krieges bleiben die Bewohner weitgehend verschont, nicht aber von der **Pest**, die 1635/36 wütet. 1704 wird Traunstein während des Spanischen Erbfolgekrieges von ungarischen Panduren angezündet. Die Schäden sind erheblich – unter anderem wird die gerade mit großem Aufwand neu erbaute Oswaldkirche schwer beschädigt. Ungleich verheerender wirkt sich **1851 ein zweiter Brand** aus, der die Stadt nahezu vollständig in Schutt und Asche legt. Nur dank vielfältiger Hilfen und des enormen Fleißes ihrer Bürger gelingt innerhalb weniger Jahre der Neuaufbau, den 1854 eine Choleraepidemie zusätzlich erschwert.

Die Anstrengungen werden belohnt: 1860 erfolgt der **Anschluss an das Eisenbahnnetz** auf der Linie München-Salzburg, und der neue Bahnhof geht der Ausdehnung der

Stadt nach Westen voran. 1905 hat sich innerhalb von 100 Jahren die Einwohnerzahl mehr als verdreifacht, von 2.200 auf 7.400. Verantwortlich dafür ist nicht zuletzt eine aktive Ansiedlungspolitik der Stadtväter, die unter dem Motto Traunstein, mein Ruheposten deutschlandweit um Neubürger werben. 1899 überflutet ein **Jahrhundert-hochwasser** die tiefer gelegenen Stadtteile und hinterlässt schwere Schäden in der Au, der Wiese, am Vorberg und in Heilig-Geist. Im selben Jahr wird die evangelische Auferstehungskirche fertiggestellt. 1919 ersetzt ein Stadtrat das bisherige Zweikammersystem. Eine seiner ersten Verfügungen ist die Herausgabe von Notgeld, das als Zahlungsmittel bis 1923 Gültigkeit besitzt.

Schwere **Bombenangriffe** zerstören im April 1945 das Bahnhofsviertel, über 100 Menschen finden den Tod. Wenig später, am 2. Mai 1945, durchquert ein Zug jüdischer KZ-Häftlinge Traunstein. 61 von ihnen werden tags darauf bei Surberg erschossen (eine Gedenkstätte erinnert an sie).

Nur wenige Kilometer entfernt wird Traunstein den amerikanischen Truppen kampfflos übergeben. Die Kommunalwahlen im Januar 1946 weisen den Weg zur Demokratisierung. Vertriebene und Flüchtlinge müssen versorgt und integriert werden. Die Stadt vergrößert sich durch neue Wohn- und Gewerbegebiete. 1948 wird ein evangelisches Dekanat gegründet, 1960 die

Kuratie Heilig Kreuz zur zweiten katholischen Pfarrei Traunsteins erhoben.

Im Rahmen der **Kommunalreform** wird die (von 1876 bis 1935 und erneut ab 1948 kreisfreie) Stadt Traunstein 1972 in den Landkreis eingegliedert, die Nachbarorte Kammer und Hochberg werden eingemeindet, Haslach und Wolkersdorf folgen 1978. Etwa 18.000 Menschen leben heute in der **Großen Kreisstadt**, die dabei 14.000 Arbeitsplätze, vornehmlich in den Bereichen mittelständisches Handwerk und Gewerbe, Schule und Verwaltung sowie moderne Dienstleistungen, anbietet – als historisch gewachsenes **Zentrum des Chiemgaus**.



BRANCHENVERZEICHNIS

Liebe Leser! Hier finden sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

Alten- und Pflegeheim.....	56	Osteopathie.....	35
Autohaus.....	49	Pflege- und	
Automobile.....	49	Therapiezentrum.....	U3
Autovermietung.....	49	Rechtsanwälte.....	3, 47
Bäder.....	U2	Reha-Technik.....	58
Bayerisches Rotes Kreuz.....	56	Sachverständiger für	
Berufsfachschule.....	29	Immobilienwertung.....	7
Deutsch-Italienischer		Senioren- und Pflegeheime... U4	
Kulturverein.....	3	Seniorenwohnungen.....	56
Dienstleistungen.....	60	Seniorenzentrum.....	54
Entsorgung.....	U2	Soziale Dienste.....	35
Erlebnisbad.....	32	Sozialverband.....	56
Gartencenter.....	U2	Stadtwerke.....	60
Hanswerkskammer.....	29	Steuerberater.....	42, 47
Holzbau.....	U2	Tierarzt.....	35
Homöopathie.....	35	Umzüge.....	7
Hörgeräte.....	54	Versicherung.....	49
Hotel- und		Volkshochschule.....	29
Gaststättenbedarf.....	3	Wellnessbad.....	32
Ingenieurbüro.....	3	Zahnärzte.....	35
Kies- u. Erdbau.....	40	Zahntechnik.....	32
Klinik.....	32		
Krankengymnastin.....	35		
Metall- und Kunststoffbau.....	40		
Ökologische Bauberatung.....	7		
Orthopädie-Technik.....	58		

U = Umschlagseite

Ist im Haus alles in Ordnung?

**Schimmel und Gifte
Messung - Beratung**



Sonja Buchholz TS
Dipl.Ing. Umweltberaterin
0861 - 166 95 97

www.Haus-check-Traunstein.de

DR.-ING. JOACHIM FLORES

**SACHVERSTÄNDIGER FÜR
IMMOBILIENBEWERTUNG**

im Bundesverband
Deutscher Grundstückssachverständiger e.V.

Crailsheimstraße 3a D-83278 Traunstein
Telefon 0861 / 8533 Telefax 0861 / 69841
e-mail: sv.flores@t-online.de

Umziehen kann so einfach sein

Seit 60 Jahren

Nah- und Fernverkehr/EU-Umzüge/Lagerung
Büro-/Firmen-Umzüge
Sperrmüll – Hausrat – Entsorgung – Aussenaufzug

Rahmenvertragspartner der Bundeswehr



Engelbert HOFER

Kotzingerstraße 2 · 83278 Traunstein · Tel. 0861/4390 · Fax 0861/8601
e-mail: hofer-moebeltransporte@t-online.de · Internet: www.umzuege-hofer.de

TRAUNSTEIN – EIN STADTPORTRAIT

„Am linken Ufer der vereinigten Traun liegt die freundliche Stadt Traunstein, drei Stunden östlich vom Chiemsee, an der von München nach Salzburg führenden Bahnlinie.“ So wird die Lage Traunsteins in einem mehr als hundert Jahre alten Führer beschrieben.

Traunsteins reiche geschichtliche **Vergangenheit** kann und soll in diesem Rahmen nur kurz dargestellt werden. Im Jahre 1120 ließ sich das Ministerialgeschlecht der 'de Truna' im Gebiet unserer Stadt nieder. In einem Güterverzeichnis des Klosters Baumburg wird Traunstein im Jahre 1245 erstmals urkundlich erwähnt. Ursprünglich salzburgisch, gelangte Traunstein im Jahre 1275 endgültig zu Bayern. Die Stadterhebung erfolgte Anfang des 14. Jahrhunderts. Alle Urkunden, die eine genaue Aussage machen könnten, sind bei den Stadtbränden in den Jahren 1704 und 1851 verbrannt oder auf sonstige Weise abhanden gekommen. Das Stadtarchiv bewahrt aber eine Bestätigung alter Stadtrechte aus dem Jahre 1375 auf. Von 1876 bis 1935 und von 1948 bis 1972 war Traunstein kreisfreie Stadt. Mit ihrer Eingliederung in den Landkreis Traunstein zum 1. Juli 1972 erhielt Traunstein den Status einer Großen Kreisstadt.

Gebietsstand

Das Stadtgebiet umfasst eine Fläche von 48,533 km². Traunstein ist eine lebendige

Stadt mit einem hohen Freizeitwert. Diese Aussage wird auch aus der Flächennutzung deutlich:

Gebäude- und Freiflächen 4,855 km², Betriebsflächen 0,341 km², Erholungsflächen einschließlich Grünanlagen 0,366 km², Verkehrsflächen einschließlich Straßen, Wege und Plätze 2,144 km², Landwirtschaftsfläche 21,324 km², Wald 18,750 km², Wasserfläche 0,635 km² und Flächen anderer Nutzung 0,116 km²

Bevölkerungsentwicklung:

1950:	18.003 Einwohner
1970:	18.171 Einwohner
1980:	17.078 Einwohner
1987:	(Volkszählung) 17.337 Einwohner
1990:	17.216 Einwohner
2000:	17.986 Einwohner
2005:	18.464 Einwohner
2007:	18.632 Einwohner
2008:	18.729 Einwohner (Stand 20.08.2008)

Vertretung der Bürger im Stadtrat:

Bei den Kommunalwahlen im Jahre 2008 bestimmten die Bürgerinnen und Bürger ihre Vertretung neu. Zum Oberbürgermeister wurde Manfred Kösterke von der Unabhängigen Wählergruppe (UW) gewählt.

Die Sitze im Traunsteiner Stadtrat verteilen sich wie folgt:

CSU: 8 Stadträte, SPD: 5 Stadträte, UW: 7 Stadträte, Bündnis 90/Die Grünen: 2 Stadträte und Traunsteiner Liste: 2 Stadträte.

Rathaus

Seit Mitte 1998 befindet sich die Stadtverwaltung in zum Teil neu errichteten Gebäuden und im denkmalgerecht sanierten Rathauskomplex am Stadtplatz. Aus maroden Häusern wurden schöne Gebäude, aus tristen Hinterhöfen attraktive Plätze. Der Rathauskomplex hat sich zu einem beliebten Bürgertreffpunkt und Veranstaltungszentrum entwickelt.

Städtepartnerschaften

Seit dem Jahre 1976 ist Traunstein mit der südfranzösischen Stadt Gap im Gebiet der Hautes Alpes verschwistert. Auf kulturellem, wirtschaftlichem und touristischem Gebiet, auf dem Weg des Schüleraustausches, dem sportlichen Sektor und in anderen Bereichen sind in diesem Zeitraum zahlreiche Kontakte entstanden, die stetig weiterentwickelt werden.

Im Jahre 1984 wurde mit der Stadt Wesseling, auf der linken Rheinseite zwischen Köln und Bonn gelegen, eine Städtepartnerschaft eingegangen. Auch aus dieser Verbindung erwachsen viele freundschaftliche Begegnungen, die nach wie vor intensiv gepflegt werden.

Seit 1986 besteht die Partnerschaft zur italienischen Stadt Pinerolo (Region Piemont). Die zahlreichen Begegnungen beweisen, dass auch diese Städtepartnerschaft mit Leben erfüllt ist.

Als jüngste Partnerstadt präsentiert sich seit April 1993 die englische Stadt Haywards Heath (Sussex). Mit dem Unterzeichnen der Partnerschaftsurkunden sollen die guten

schulischen Verbindungen sowie die intensive Arbeit der Freundschaftsclubs unterstützt und auf viele Bereiche ausgedehnt werden.

Kunst, Kultur und Bildung

Wer über Aufgaben und Funktionen einer Stadt nachdenkt, gelangt sehr schnell zum Thema Kultur. In ihren vielfältigen Formen brauchen wir sie zum Gestalten unseres Lebens, zur Daseinsvorsorge. Mit der Schaffung des Kulturzentrums im Jahre 1977 hat das kulturelle Leben in Traunstein eine entscheidende Bereicherung erfahren. Die dort vorbildlich ausgestattete Stadtbücherei bietet heute ca. 33.500 Medien an, davon über 27.000 Bücher, über 3.500 Kassetten und CDs, sowie neue Medien wie CD-Rom und DVD.

Der Veranstaltungssaal im Kulturzentrum, die „Alte Wache“ im Rathaus, die Räumlichkeiten der Städtischen Galerie an der Ludwigstraße und die Rathaus-Säle sind gut frequentierte Treffpunkte bei Ausstellungen, Konzerten und sonstigen gesellschaftlichen und repräsentativen Veranstaltungen und erfreuen sich großer Beliebtheit.

Mit erheblichem Aufwand gelang es der Stadt, die Bausubstanz der 300 Jahre alten Klosterkirche zu sichern. Die Kulturfördervereinigung ARTS gestaltete das ehemalige Kirchengebäude zum „Kunstraum Klosterkirche“ um. Seit 1994 wird er als weiterer Ausstellungs- und Veranstaltungsraum angeboten. Auch die erweiterte, modernisierte und renovierte

Franz-Eyrich-Halle des Turnvereins steht seit 1995 für Theatergastspiele und Veranstaltungen zur Verfügung.

Die seit 2002 zweimal im Jahr stattfindende „MusikKulturNacht“ erfreut sich großer Beliebtheit und auch das Altstadtfest, verkleinertes Nachfolgefest des Stadtfestes, wurde im Jahr 2008 zum ersten Mal erfolgreich durchgeführt.

Schulwesen

Zu Recht wird Traunstein auch als Schulstadt bezeichnet. Fast 10.000 Schülerinnen und Schüler besuchen die 17 Schulen: Gymnasien, Fachoberschule und Berufsoberschule, Realschulen, Wirtschaftsschule, Berufsschulen, Landwirtschaftsschule, Grund- und Hauptschulen; es gibt ferner: eine Fachschule für Krankenpflege, das Sozialpädagogische Förderzentrum, eine Fachschule für Physiotherapie und andere. Die Handwerkskammer unterhält das für die berufliche Bildung wichtige Bildungs- und Technologiezentrum in Haslach-Mühlwiesen.

Zahlreiche Weiterbildungsmöglichkeiten bieten die öffentlichen und privaten Bildungsinstitute. Beispielhaft sei die VHS genannt.

Die Volkshochschule (VHS), seit 1999 im „ehemaligen Landgericht“ neben dem Rathaus am Stadtplatz untergebracht, erfüllt durch ihr interessantes Programm viele kulturelle Wünsche und forciert die berufliche Ausbildung. Um die VHS in ihrer Funktion zu erhalten, hat sich die Stadt Traunstein zu verstärkter Förderung ent-

schlossen. Alle Gemeinden im Einzugsbereich helfen, die notwendige finanzielle Basis zu schaffen und die Existenz der VHS zu sichern.

In der Schule der Phantasie, einer „Schule ohne Zensuren“, haben Grundschüler die Möglichkeit, in freiwilligen Kursen unter sachkundiger Anleitung schöpferisch und ohne starre Vorgaben zu malen und zu gestalten.

Heimathaus – „Stadt- und Spielzeugmuseum“

In einem der ältesten Bürgerhäuser, der ehemaligen Zieglerwirtschaft, und im einzigen noch erhaltenen Stadt-Turm, dem so genannten Brothauturm, ist das Stadtmuseum untergebracht. Seit mehr als



TRAUNSTEIN – EIN STADTPORTRAIT

hundert Jahren gibt es Einblick in die Vergangenheit unserer Stadt und des Chiemgaus. **Historischer Verein** und Stadt sorgen gemeinsam mit zahlreichen ehrenamtlichen Helfern dafür, dass das Museum lebendig bleibt.

Unter hauptamtlicher Museumsleitung von Dr. Jürgen Eminger bietet das Haus seit 1993 auf der Grundlage moderner Ausstellungspädagogik Sonderveranstaltungen und besondere Ausstellungen an. Seit 1996 beherbergt das Haus auch das **Spielzeugmuseum** der Familie von Heimendahl.

Jedes Jahr ist auch ein musikalisches Jahr Die **Musikschule**, eine Einrichtung für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, bietet qualifizierten Unterricht in fast allen Instrumentalfächern an und ist vorrangig auf die musikalische Breitenarbeit ausgerichtet. Talentierte Schüler erhalten dort auch eine vorbereitende Ausbildung für Musikberufe und für musikverwandte Berufsfelder.

Das der Musikschule angegliederte Orchester „**Musik-Kollegium**“ bereichert das musikalische Leben der Stadt mit regelmäßigen Orchester- und Kammermusikkonzerten. Das Bläserorchester, das aus der Musikschule hervorging, trägt den Namen „**Stadtmusik**“. Der **Meisterkurs** für Violine mit Prof. Thomas Brandis aus Berlin ist mittlerweile jährlich fester Punkt im Jahresprogramm. Daran nehmen Musikschüler und junge Geiger von Musikhochschulen aus ganz Deutschland teil.

Von den „**Traunsteiner Sommerkonzerten**“, einem renommierten Kammermusik-Festival mit internationaler Anerkennung (künstlerische Leitung Frau Dorothee Ehrensberger) spannt sich der musikalische Bogen über das **Lindl-Singen und –Musizieren**, einer traditionellen Volksmusikveranstaltung, hin bis zum traditionellen **Gastspiel des Gebirgsmusikkorps**, dem **Chiemgauer Musikfrühling** und der Konzertreihe „**Musiksommer zwischen Inn und Salzach**“.

Brauchtum und Tradition

Brauchtum und Tradition werden in Traunstein groß geschrieben. Alljährlich am Ostermontag veranstaltet der St. Georgs-Verein den **Georgi-Ritt**. In heidnisch-germanischer Zeit – so weit



reicht der Brauch zurück – wurde das Pferd, besonders der Schimmel, als göttlich verehrt. Der magische Umzug der Pferde um den Kulthügel galt als segensreicher Ausdruck der Wiederkehr des Frühlings. In christlicher Zeit wandelte sich der Brauch zur kirchlichen Pferdeweihe zum Schutz der unentbehrlichen Tiere. In diesem Sinne hat sich der Brauch erhalten. Galt er früher dem heiligen Leonhard und St. Veit, so ist er in der jüngeren Vergangenheit St. Georg gewidmet.

Der Erhaltung und würdigen Ausgestaltung des Traunsteiner Osterrittes hat sich der im Jahre 1891 gegründete **St.-Georgs-Verein Traunstein** angenommen. Heute ist der Traunsteiner Georgiritt einer der schönsten Umritte Altbayerns.

Festlich geschmückt ziehen Pferde und Wagen, historische Gruppen und Musikkapellen vom Stadtplatz hinauf zur Segnung am Ettendorfer Kirche. Besondere Erwähnung verdient der mit dem Ritt verbundene Schwerttanz am Traunsteiner Stadtplatz. Er symbolisiert den „Sieg“ des Frühlings über den Winter.

Drei Traunsteiner **Trachtenvereine** pflegen Tracht und Brauchtum. Sie gehören zur Kultur der Stadt wie die Theatergruppen, die Gebirgsschützenkompanie und die zahlreichen Vereine, die nicht nur Interessenvertretungen sind, sondern Bürgersinn beweisen und Heimat bieten.

Bürgeraktivität fördert und bündelt der Förderverein **Alt-Traunstein**, der sich der historischen Bausubstanz annimmt. Seinem langjährigen Engagement ist es zu verdanken, dass der beim ersten Stadtbrand 1851 zerstörte **Jacklturm** wieder originalgetreu aufgebaut

wurde. Als altes und neues Wahrzeichen der Stadt zierte er heute die Ostseite des Stadtplatzes.

Ohne „gutes Stadtgefühl“ kann keine Stadt Heimat sein, ohne Vergangenheit ist die Gegenwart schwer zu begreifen und die Zukunft nicht zu bestimmen.

Ehrenamtlichkeit

Im kulturellen, sportlichen, gesellschaftlichen und sozialen Bereich engagieren sich viele Bürgerinnen und Bürger. Sie beweisen, dass auch in unserer Zeit der Gemeinschaftsgeist nicht verloren gegangen ist, und dass es Freude macht, gemeinsam das Zusammenleben zu gestalten. Ohne dieses freiwillige ehrenamtliche Engagement wäre Traunstein „arm dran“. Herzlicher Dank gebührt allen, die sich für das Gemeinwohl einsetzen, sie alle arbeiten für ein gutes Stadtgefühl.

Wirtschaftliche Struktur

Für die Wirtschaftskraft der spätmittelalterlichen Stadt war – neben einem ausgedehnten Getreidehandel – das Salz von überragender Bedeutung. Einen schweren ökonomischen Rückschlag bedeutete daher 1587 die Verstaatlichung des freien Salzhandels, der allerdings durch den Bau einer Soleleitung von Reichenhall nach Traunstein in den Jahren 1616 bis 1619 und die gleichzeitige Errichtung von Produktionsstätten (Saline) in unmittelbarer Nachbarschaft des Zentrums (in der Au) abgefangen wurde. 1912 beendete die Auflassung der Saline diese „Epoche des

Traunsteiner Salzes“. Handel, Handwerk, Gewerbe, private und öffentliche Dienstleistungsbetriebe sowie der Tourismus vermochten die so entstandene Lücke zu schließen. Zusammen mit einigen umweltfreundlichen Produktionsbetrieben ist die wirtschaftliche Struktur der Stadt noch heute davon geprägt.

So kommt es, dass Traunstein mit **14.000 Arbeitsplätzen** die **„arbeitsplatzstärkste“ Stadt im Landkreis** ist: **Fast 24 Prozent aller Arbeitsplätze sind hier eingerichtet.** Allein 11.000 Pendler kommen täglich zur Arbeit in unsere Stadt. Die Arbeitslosen-

quote ist erfreulich niedrig.

Im Norden, Westen und Süden der Stadt wurden Gewerbegebiete erschlossen. Das Gewerbegebiet Nord gibt es bereits seit den 70er Jahren. 1996 haben neue Betriebe im „Haslacher Feld“ an der Hochstraße ihre Geschäftsräume für die Kunden eröffnet. Einen weiteren Schritt stellt die Ausweisung von Gewerbeflächen im Bereich Axdorfer Straße (Süd) und Chiemseestraße (West) dar. Aus dem rund 90.000 Quadratmeter umfassenden ehemaligen Kasernengelände (Nord) wurde nach der Schließung des Bundeswehrstandortes (1997) der



TRAUNSTEIN – EIN STADTPORTRAIT

„Gewerbepark Kaserne“ (ab 2001).

Im „Wirtschaftsforum“ treffen sich Vertreter der Verbände der Traunsteiner Wirtschaft, des Deutschen Gewerkschaftsbundes und die Vorsitzenden der Stadtratsfraktionen mehrmals jährlich zusammen mit dem Oberbürgermeister zur Erörterung von Grundsatzfragen. So kann für die unterschiedlichen Interessenlagen Verständnis geweckt und gemeinsam für Traunsteins Zukunft gearbeitet werden.

Traunsteins Innenstadt – ein Einkaufszentrum mit Flair

„Traunstein hat einen Qualitätssprung gemacht.“ So beurteilt der Tourismus-Verband für München und Oberbayern die Aktivitäten Traunsteins zur Steigerung der Attraktivität und Stärkung der Innenstadt. Das Faltblatt „In Traunstein ist gut parken“ beweist: Die Innenstadt ist **fußgängerfreundlich** und mit dem Auto gut erreichbar. 3.000 zentrale öffentliche Parkplätze stehen zur Verfügung.

Das **Verkehrslitsystem** erleichtert das Auffinden der zentral gelegenen Großparkplätze. 1996 entstand der Parktunnel Bahnhof (P1) mit 200 Plätzen, seit 1999 ist die neue Rathausgarage (P2) mit weiteren 200 Plätzen benutzbar. Ein weiteres Parkhaus (P4) mit 180 Plätzen steht innenstadtnah an der Scheibenstraße zur Verfügung.

Öffentliche Aufzüge verbinden die untere und die obere Stadt.

Ein bedeutender Wandel hat sich in den letzten Jahrzehnten im **Einzelhandel** voll-

zogen. Durch die Errichtung und den Ausbau von Kaufhäusern und Einkaufsmärkten sowie durch die zielstrebige Spezialisierung von Fachgeschäften in allen Branchen ist Traunstein „die **Einkaufsstadt**“ im Chiemgau für den südostbayerischen Raum geworden. 380 Fachgeschäfte bieten Beratung, Qualität und Service. Mit den Einzelhandelsumsätzen, bezogen auf die Einwohnerzahl, liegt Traunstein an der Spitze in Bayern.

Freizeit und Tourismus

Der frühere Kneipp-Kurort ist heute das „Herz“ der Ferienregion Chiemgau/Chiemsee. Stattliche Bürgerhäuser und idyllische Straßen und Plätze künden von Traunsteins Vergangenheit als mittelalterliche Stadt des Salzhandels. Der historische, mit viel Liebe zum Detail sanierte Stadtplatz lädt mit seinen gemütlichen Straßencafés und attraktiven **Einkaufsmöglichkeiten** zum Verweilen und Bummeln ein.

Beim „**Kulturspaziergang**“ können Besucher Sehenswürdigkeiten wie die Stadtpfarrkirche St. Oswald, das Heimatmuseum und die Salinenhäuser in der Au kennen lernen. Naturspaziergang, Salinenweg, Kulinarischer Spaziergang und Benediktweg (auf den Spuren des Papstes in seiner „Vaterstadt“) sind gute Möglichkeiten, Traunstein auf unterschiedlichen Wegen kennen zu lernen und zu erwandern. Das gilt auch für den Thomas-Bernhard-Literaturspaziergang und den Waldkunstpfad im Traunsteiner Eschenforst (Gemeinde Surberg).

Das **Erlebnis-Warmbad** Traunstein garantiert im Sommer Badespaß für die ganze Familie. Bei schlechtem Wetter kann man sich die Zeit im Stadt- und Spielzeugmuseum, Katzenmuseum, Druckereimuseum, in der Städtischen Galerie, im Kunstraum Klosterkirche, im Kulturzentrum oder mit einer Führung durch das Biermuseum des Hofbräuhauses vertreiben.

Wer sich in und um Traunstein sportlich betätigen will, hat viele Möglichkeiten: radeln, wandern, skilanglaufen, reiten, angeln, schwimmen, Tennis- und Squash



spielen, in den Kneipp-Anlagen oder auf dem Trimpfad etwas für seine Gesundheit und Fitness tun. Im Bereich Buchfelln befindet sich ein 1,5 km langer Waldlehrpfad mit 20 Schautafeln.

Traunstein ist außerdem ein guter Ausgangspunkt für Kurzausflüge: Nur ein paar Kilometer sind es in die bayerischen Alpen, zum Chiemsee oder nach Salzburg. In der Chiemgau-Metropole ist immer etwas los: Ob Altstadtfest, MusikKulturNacht, Traunsteiner Sommerkonzerte, Lindl-Singen und -Musizieren oder der berühmte Traunsteiner Georgi-Ritt am Ostermontag – Traunstein ist mit seinem vielfältigen Veranstaltungsprogramm das ganze Jahr über ein Publikumsmagnet.

Die Urlaubsquartiere befinden sich überwiegend im ländlichen Bereich an der Peripherie der Stadt. Traunstein verfügt über ein großes Bettenangebot in Privatquartieren, Pensionen, Gasthöfen, Hotels und „Urlaub auf dem Bauernhof“.

Papst Benedikt XVI. und Traunstein

Seit 2005 ist Traunstein auch „Papst-Stadt“. Papst Benedikt XVI. hat hier, wie er selbst sagt, schöne prägende Jugendjahre erlebt. Kein Wunder also, dass er Traunstein als seine „Vaterstadt“ bezeichnet, auch wenn er hier nicht geboren wurde. Im Gegensatz zu manch anderen Orten, in denen Joseph Ratzinger im Laufe seines Lebens Spuren hinterlassen hat, gibt es in Traunstein keine „Papst-Brezn“ und kein „Papst-Bier“, auch wenn Traunstein mit seinen drei mittel-

ständischen Brauereien eine Bierstadt ist. Von Anfang an war man von Seiten der Stadt bemüht, den „Papst-Tourismus“ der Würde der Person und des Amtes entsprechend zu gestalten.

Auf dem **Benediktweg** kann man allein



oder mit Stadtführer die wichtigsten Stationen seines Lebens in Traunstein und Surberg erleben. Reisegruppen werden ebenfalls durch Traunstein geführt und Broschüren in verschiedenen Sprachen angeboten. Zum 80. Geburtstag schenkte die Stadt Traunstein ihrem prominentesten Sohn und Ehrenbürger eine Papst-Büste, die im Frühjahr vor der Stadtpfarrkirche St. Oswald, seiner Primizkirche, feierlich in Anwesenheit seines Bruders Prälat Georg Ratzinger enthüllt wurde.

Sportgeschehen

Traunstein ist eine „sportliche Stadt“ mit insgesamt 40 Sportvereinen. Davon sind im Stadtverband der Sportvereine Traunstein derzeit 28 Vereine mit über 8.000 Mitgliedern zusammengeschlossen. Entsprechend groß ist das Angebot an Hallen und Freisportanlagen. Das Sportangebot reicht vom Automobilsport bis zum Windsurfen. Dabei wird vor allem auf den Breitensport gesetzt.

Traunsteiner Sportler waren und sind auch im Spitzensport erfolgreich: Emil Pachmayer, Mitglied der Kgl. Priv. Feuerschützengesellschaft Traunstein, übrigens einer der ältesten Sportvereine in Deutschland, wurde 1909 in Hamburg Deutscher Meister und Weltmeister in der Disziplin „stehend Kugelschießen auf 300 Meter“. Auch der Nachwuchs der SG „Traunegg“ Traunstein konnte in den letzten Jahren auf sich aufmerksam machen. Die Aushängeschilder Sebastian Rosner und Tobias Steinberger sind nicht nur mehrfache

TRAUNSTEIN – EIN STADTPORTRAIT

Bayerische und Deutsche Meister im Juniorenbereich mit der Luftpistole, sondern gewannen im Jahre 2002 auch WM-Medaillen. Wiggerl Hinterstocker vom 1. FC Traunstein spielte 1952 in der deutschen Olympia-Fußballmannschaft in Helsinki um Olympiamedaillen, Fritz Wagnerberger und Ferdl Fettig machten sich als alpine Skirennläufer einen internationalen Namen. Zu den Weltbesten im Behindertensport zählt Martin Braxenthaler: der Mono-Skifahrer gewann bei den Paralympics 1998 in Nagano, 2002 in Salt Lake City und 2006 in Turin insgesamt 7-mal die Goldmedaille. Als bisherige Krönung seiner Laufbahn wurde dem 6-fachen Gesamtweltcupsieger im Jahre 2007 in Barcelona der Sport-Oscar „Laureus“ verliehen.

Auch der Skilangläufer Tobias Angerer zählt seit der Jahrtausendwende zur Weltspitze im Skisport. Neben den Olympischen Medaillen 2002 in Salt Lake City und 2006 in Turin gewann er in den Saisonen 2005/2006 und 2006/2007 jeweils den Gesamtweltcup. Er ging auch als erster Gesamtsieger der „Tour de Ski“ im Jahre 2007 in die Geschichte ein.

Verkehr

Der Slogan „Traunstein im Herzen des Chiemgaus“ bezeichnet zutreffend die zentrale Lage der Stadt. In der Tat: Traunstein ist „Ferienzielbahnhof“ an der Bahnlinie München – Salzburg und somit auf direktem Wege von allen Teilen Deutschlands erreichbar; es bestehen Bus- und Bahnverbindungen zum Chiemsee

und Waginger See sowie zu den bedeutenden Tourismusorten in Südostbayern. Mit vier Zubringerstraßen ist Traunstein an das Autobahnnetz angeschlossen. Ob Salzburg, Berchtesgaden oder auch München, ob auf Schiene oder Straße, vom Zentrum Traunsteins aus sind alle diese Orte bequem in weniger als einer Stunde zu erreichen. Traunstein ist also auch im Personennahverkehr gut erreichbar. Der stetig wachsende Straßenverkehr veranlasste den Stadtrat, ein zukunftsorientiertes Verkehrskonzept entwickeln zu lassen. Seit Mitte 1999 ist die Neugestaltung des Stadtplatzes abgeschlossen. Damit wurden die Attraktivität der Innenstadt, die Aufenthaltsqualität und die Fußgängerfreundlichkeit erheblich verbessert.

Seit Dezember 2000 entlastet die „Südspange“ mit ihrer architektonisch sehenswerten „Baumstützenbrücke“ den Stadtteil Haslach merklich vom Durchgangsverkehr, sie soll bis zur Staatsstraße Traunstein-Bergen verlängert werden.

Mit dem Bau der Nordumfahrung der Stadt (40 Mio. Euro-Projekt) wurde Mitte August 2007 begonnen. Das Projekt (B 304) wird Traunsteins Innenstadt ab 2012 vom Durchgangsverkehr, vor allem vom Lkw-Verkehr deutlich entlasten.

Finanzwirtschaft

Das Volumen des Haushaltes 2007 (einschließlich Nachtragshaushalt) betrug 47,4 Mio. Euro, wobei 38,8 Mio. Euro auf

den Verwaltungs- und 8,6 Mio. Euro auf den Vermögenshaushalt (Investitionen) entfielen.

Schwerpunkte des Investitionshaushaltes 2007 waren:

- Straßenbaumaßnahmen (2,1 Mio. Euro)
- Kanalbaumaßnahmen (1,2 Mio. Euro)
- Hochwasserschutz (Baubeginn noch 2007, Teilbetrag 0.4 Mio. Euro)
- weitere Baumaßnahmen an der Franzvon-Kohlbrenner Volksschule (Restbetrag Ersatzbau für Pavillongebäude und Dachsanierung 0,4 Mio. Euro)

Die finanzielle Lage hat sich gegenüber den zurückliegenden schwierigen Jahren wieder gebessert. Trotzdem wird es auch künftig einer konsequenten Haushaltsdisziplin bedürfen, um die finanziellen Grundlagen für die notwendigen Investitionen schaffen zu können.

Städtische Einrichtungen

Stadtforst

Der Waldbesitz der Stadt Traunstein wird durch eine eigene Forstdienststelle betreut. Der rund 600 Hektar große Stadtwald – 540 Hektar Holzbodenfläche – mit einer jährlichen Ertragsleistung von 13 Festmeter je Hektar zählt zu den Spitzenbetrieben Süddeutschlands. Er ist seit Jahrzehnten als nationales und internationales „Vorzeigeejekt“ bekannt und gilt als beispielhafter kommunaler Forstbetrieb. Der Wald-funktionsplan für die Region Südostoberbayern weist den Traunsteiner Stadtwald als

Wald für Erholung, für Lehre und Forschung aus, in Teilbereichen als Wald für Boden-, Lärm- und Straßenschutz. Im Bereich Buchfeln befindet sich ein 1,5 km langer Waldlehrpfad mit 20 Schautafeln.

Die Stadtwerke Traunstein GmbH & Co. KG haben sich seit der Liberalisierung des Strommarktes gut im Wettbewerb behauptet. Es werden marktorientierte, kundenfreundliche Tarife angeboten. Der Jahresbedarf im Geschäftsjahr 2007 betrug 111 Mio. kWh Strom und 205 Mio. kWh Gas. Die Wasserabgabe lag bei insgesamt 1,442 Mio. m³, davon 351.000 m³ für

Siegsdorf. Die Stadtwerke werden auch in Zukunft ihre Netze und technische Anlagen auf höchstem Niveau halten, so dass alle Kunden weiterhin sicher, zuverlässig und preiswert mit Energie und Wasser beliefert werden.

Das Erlebnis-Warmbad Traunstein wurde grundlegend saniert und erstrahlt seit Sommer 2001 in neuem Glanz. Neben einer auf modernstem Standard basierenden Technik bietet das Schwimmbad seinen Badegästen ein Erlebnisbecken mit Schwimmkanal und Wasserpilz, ein 50-Meter-Wettkampfbecken, einen Kleinkinder-Bereich sowie ein Beach-Volley-

ballfeld. Der Eingangs- und Umkleidebereich wird nach der Badesaison 2008 saniert und erneuert, außerdem wird ein zusätzlicher Sanitärbereich mit Duschen und WCs errichtet.

Klinikum Traunstein

Die Trägerschaft für diese wichtige Einrichtung der Gesundheitsvorsorge ging am 1. Juli 1991 von der Stadt auf den Landkreis Traunstein über. Mit seinen 520 Betten hat das Klinikum auch überregionalen Versorgungsdienst. Es fungiert zugleich als akademisches Lehrkrankenhaus der Ludwig-Maximilian-Universität München. Sanierung und Erweiterung werden fortgesetzt. Das Klinikum ist Traunsteins größter Arbeitgeber.

Öffentliche Dienstleistungen

Auf Grund seiner Zentralität ist Traunstein Sitz zahlreicher Dienststellen, Behörden (Amts- und Landgericht, Landratsamt, Staatsanwaltschaft u.a.), kirchlicher Einrichtungen (Caritas, Diakonie) und privater Dienstleistungsunternehmen von A wie „Agentur für Arbeit“ bis Z wie Zuchtverband. Eine Vielzahl von Geschäften und Handwerks- und Gewerbebetrieben haben sich in Traunstein angesiedelt. Was wäre eine Stadt ohne soziale Dienste? Hilfe in Notlagen leisten Ärzte, Fachärzte, Rettungsdienste, Klinikum und Wohlfahrtsverbände. Zahlreiche Vereine und Selbsthilfegruppen stehen darüber hinaus zur Verfügung.



TRAUNSTEIN – EIN STADTPORTRAIT

Zukunftsaufgaben

Natürliche Umgebung, eine landschaftlich reizvolle Lage sowie Zentralität zeichnen Traunstein als eine **Stadt mit guter Lebensqualität** aus. Die Versorgung mit öffentlichen Dienstleistungen (Stadt, Kreis, Land, Bund) ist in den vergangenen Jahren stets angepasst und fortentwickelt worden. 14.000 Arbeitsplätze sind ein überzeugender Beweis dafür. Die Traunsteiner Wirtschaft versteht es auch, sich auf den Europäischen Markt einzustellen.

Für die Um- und Ansiedlung von Betrieben konnten neue Gebiete ausgewiesen werden. Der Hochwasserschutz wird energisch vorangetrieben, auch die Sanierung der

Innenstadt wird fortgesetzt, neue Baugebiete im „Einheimischen-Modell“ werden erschlossen.

Keine Stadt wird von sich behaupten können, dass alle Ziele schnell zu erreichen sind. Dies gilt auch für Traunstein. Den Entscheidungsgremien der Stadt stehen noch viele Aufgaben bevor.

Die Arbeiten für den **Hochwasserschutz** für das Zentrum des Chiemgaus sind in diesen Jahren erheblich verstärkt worden. Einige Millionen Euro kostet das Sicherheitsprojekt, das Hab und Gut stärker schützen soll. 40 Prozent der Kosten hat die Stadt zu tragen. Allein die Prognose über die Zunahme des Kraftfahrzeugverkehrs stellt auch für

Traunstein ein nur schwer zu lösendes Zukunftsproblem dar.

Die vom Stadtrat in Auftrag gegebene Verkehrsuntersuchung ist Grundlage für die künftige Verkehrspolitik.

Das neue **Verkehrskonzept** sieht vor, dass Traunstein durch eine Umgehungsstraße (Nord/Ost) entlastet (Baubeginn war im August 2007), der Verkehr auf innerstädtischen Hauptachsen geführt, zu zentralen Parkplätzen gelenkt und Fußgängern und Radlern ausreichend Freiraum in Form von Fußgänger- und verkehrsberuhigten Bereichen geschaffen wird. Die finanziell notwendigen Aufwendungen für die Verwirklichung dieser Zielsetzung lassen allerdings Grenzen der Realisierbarkeit erkennen. Inzwischen wurde der Maxplatz zum Teil zum Fußgängerbereich umgestaltet, ebenso der Stadtplatz. Viele Innenstadtstraßen wurden attraktiv erneuert. Enorme Ausgaben wird der Umweltschutz weiter in Anspruch nehmen, zum Beispiel die umweltgerechte Abwasserentsorgung mit der Ergänzung des Kanalnetzes. Die Stadt ist auch um eine Verbesserung der Verkehrsverhältnisse auf der Wegscheidbrücke bemüht. Der Wunsch, dort mit einer zweiten Brücke einen Kreisverkehr zu bauen, besteht nach wie vor.

Ein besonderes Anliegen der Stadtpolitik ist der **Wohnungsbau**. Auch wenn die Wohnungsnot beseitigt ist, muss großer Wert auf ausreichenden, bezahlbaren



Wohnraum und dessen Modernisierung gelegt werden.

Es geht ferner um die Sicherung von Bebauungsmöglichkeiten und vor allen Dingen auch um das Angebot an Baugrund, auf dem auch über längere Zeit sozialer Wohnungsbau und Eigenheimbau möglich ist. Aber auch diese Aufgabe bedarf der intensiven staatlichen Förderung – nur so können erträgliche Mieten erreicht werden.

Attraktivität der Innenstadt fördern

Eine der wichtigsten Aufgaben der Stadtpolitik (Stadt, Bürger, Wirtschaft) bleibt es, die **Attraktivität des Stadtzentrums** zu erhalten und zu stärken.

Kern dieses Projekts war die dringend gebotene, 1995 begonnene und 1998 abgeschlossene Sanierung und der Teilneubau des Rathauskomplexes am Stadtplatz und die Sanierung und Neugestaltung des Stadtplatzes selbst, die Mitte 1999 abgeschlossen werden konnte: die Attraktivität wurde enorm erhöht. Viele private Aktivitäten ergänzen die städtischen Maßnahmen, öffentliche Aufzüge verbinden „unten“ und „oben“. Viel ist noch zu tun. Für den „südlichen Altstadt kern“ zwischen Stadtplatz, Höllgasse und Karl-Theodor-Platz erfolgte die Sanierung der Gebäude der alten Höllbrauerei mit Erweiterung der Bauwerke (Wohnungen, Geschäfte). Die Stadt investierte in eine weitere öffentliche Aufstiegs hilfe (Aufzug und Rolltreppe), um so auch das östliche obere Stadtgebiet besser zu erschließen.

Weiterentwicklung des Bahnhofgeländes

Inzwischen wurden mit der Deutschen Bahn AG Überlegungen angestellt, wie es mit dem Bahnhofsbereich weiter gehen soll. Die Bahnsteighöhen sollen zukünftig kein Hindernis beim Einsteigen mehr sein. Die Bahnhofunterführung wird 2008 mit dem Neubau des Annette-Kolb-Gymnasiums barrierefrei gestaltet. Ebenso wird nach Lösungen gesucht, wie die Brachflächen des ehemaligen Güterbahnhofs sinnvoll verwendet werden können.

Ohne finanzielles Engagement geht es nicht

Bei der finanziellen Lage der Städte und Gemeinden, die sich nach der Jahrtausend-

Wende erheblich verschlechtert hat, ist glücklicher Weise zwischenzeitlich eine leichte Entspannung eingetreten. Der Stadt ist es dadurch möglich, in begrenztem Maße anstehende Investitionen zu tätigen, ohne die notwendige Haushaltskonsolidierung zu vernachlässigen.

Weil jeder Euro nur einmal ausgegeben werden kann, wird manches länger dauern; auch verständliche Wünsche werden zurückgestellt werden müssen. Die Bürgerinnen und Bürger brauchen eine lebendige Stadt. Sich für Traunsteins Zukunft einzusetzen lohnt sich. Besser ist es, Lasten erträglich zu gestalten, als die



TRAUNSTEIN – EIN STADTPORTRAIT

Förderung von Gemeinschaftsaufgaben (Verbände, Vereine, Veranstaltungen usw.) zu kürzen. Investieren und Gestalten ist gerade jetzt erforderlich. Verstärktes Engagement der Betriebe und Bürger sowie gute, überlegte und mutige städtische Finanzpolitik sind Grundlagen guter Zukunftssicherung.

Agenda 21

In Arbeitskreisen diskutieren die Bürgerinnen und Bürger über Traunsteins Entwicklung im 21. Jahrhundert. Die Diskussion, vom Stadtrat auf den Weg gebracht, soll die Identität der Stadt ebenso fördern wie die Zusammenarbeit. Die Leitbild-Formulierung ist abgeschlossen und über die Stadtverwaltung erhältlich.

Stadtmarketing

Die Stadt und die Interessensverbände der Wirtschaft gründeten inzwischen die Stadtmarketing Traunstein GmbH, um die Zukunftsfähigkeit Traunsteins zu

fördern. Unter diesem Stichwort steht das Bemühen der Stadt, zusammen mit den Verbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer die wirtschaftliche, soziale und kulturelle Bedeutung der Stadt auf der Basis ökologischer Werte zu steigern (Verzahnung mit Agenda-Prozess).

Zahlen · Daten

Postleitzahl: 83276 für Briefe,
83278 für Pakete
Telefon-Vorwahl: 0861

Gesamtes Stadtgebiet 48,533 km² mit den Ortsteilen und ehemaligen selbständigen Gemeinden Haslach, Hochberg, Kammer und Wolkersdorf.

600 m ü.d.M., Gebiet Altstadt
780 m ü.d.M., Ortsteil Hochberg

12° 38' östliche Länge
47° 52' nördliche Breite

Und so ist das Rathaus erreichbar:



Stadt Traunstein
83276 Traunstein



Stadt Traunstein
Stadtplatz 39, 83278 Traunstein



(08 61) 65-1



öffentliche Parkgarage Rathaus
(über P 2 „Zentrum“)
Navi: Karl-Theodor-Platz 27



Zentrum

E-Mail: info@stadt-traunstein.de
Internet: www.traunstein.de



OBERBÜRGERMEISTER · STADTRÄTE

Verzeichnis der Stadtratsmitglieder (Wahlperiode 2008 - 2014)

Name	Anschrift	Partei/Fraktion	Telefon
Oberbürgermeister:			
Kösterke, Manfred	Haslach, Rupertstraße 8b	UW	65-211
Stadträte:			
Bödeker, Ingrid	Möserstraße 9	SPD	69148
Forster, Peter	Kammer, Schmidstraße 6	SPD	14935
Fuchs, Christa	Kammer, Hopfengartenweg 12	CSU	60441
Dr. Graf, Thomas	Haslach, Sonntagshornstraße 2 a	Traunsteiner Liste	2093491
Haberlander, Konrad	Rosenheimer Straße 6	UW	4530
Häusler, Josef	Saalachstraße 49,	CSU	5145
Haider, Ernst	Kolpingstraße 17	UW	4044
Harrecker, Ernst	Traunstorf, Kaiserstraße 6	CSU	3510
Hinterschnaiter, Josef	Haslach, Axdorfer Straße 12	SPD	60413
Köppl, Helmut	Siegsdorfer Straße 10	SPD	13355
Lay, Ursula	Haslach, Axdorfer Feld 19	UW	2886
Lenz, Wolfgang	Schillerstraße 2	UW	7376
Miller, Thomas	Jahnstraße 4	UW	98770
Mörzl-Körner, Walburga	Salzachbogen 32	B90/Die Grünen	7485
Namberger, Stefan	Traunstorf, Neuhausener Straße 6a	CSU	1663882
Osenstätter, Wolfgang	Kammer, Neuhausener Straße 6	CSU	60635
Dr. Schenk, Rainer	Angererstraße 4	Traunsteiner Liste	8315
Schneider, Gerhard	Scheibenstraße 28	CSU	5423
Schott, Wilfried	Permanederstraße 15	B90/Die Grünen	16630105
Schützinger, Florian	Ahornstraße 3	UW	1665109
Schulz, Karl	Hausenstraße 11	CSU	13263
Steinmetz, Uwe	Haslach, Vachendorfer Ring 48	UW	2002
Wiesholer-Niederlöhner, Waltraud, 3. Bürgermeisterin	Haslach, Axdorfer Feld 5	SPD	60288
Zillner, Hans, 2. Bürgermeister	Höpperding, An der Eiche 2	CSU	14536

BEHÖRDLICHE EINRICHTUNGEN

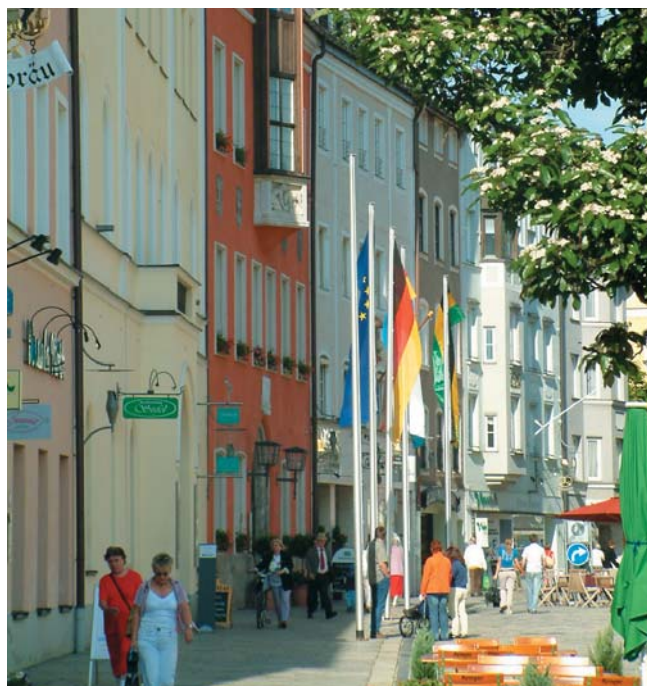
Behörden und öffentliche Dienststellen in der Kreisstadt Traunstein

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
AOK Bayern – Die Gesundheitskasse	Bachmayerstraße 11	7096-0
Amt für Landwirtschaft und Forsten	Höllgasse 2	989500
Agentur für Arbeit	Chiemseestraße 35	703-0
Arbeitsgericht Rosenheim, Kammer Traunstein	Salinenstraße 4	98723
Berufsbildungszentrum der Handwerkskammer für München und Oberbayern	Mühlwiesen 4	989770
Barmer Ersatzkasse	Schaumburger Straße 17	018500/416400
Bayer. Landesbrandversicherung AG, Geschäftsstelle	Bahnhofstraße 26	98873-0
Bayerisches Rotes Kreuz	Gewerbepark Kaserne 13	989730
Chiemgau Tourismus e.V.	Ludwig-Thoma-Straße 2	58-223
DAK	Maximilianstraße 26 – 28	989410
Deutsche Bahn AG		0900/1507090
Deutsche Bundes Post AG		018023333
Deutsche Telekom AG		0800/3301000
Eichamt	Kotzinger Straße 20	1662790
Finanzamt	Herzog-Otto-Straße 6	701-0
Immobilienbewertung, öffentlich bestellter Diplom-Sachverständiger Alois Feller Mayer	Auenstraße 17, 83308 Trostberg	08621/2100
Immobilienbewertung, Sachverständiger Joachim Flores	Craillsheimstraße 3a	8533
Justizbehörden (Amtsgericht, Landgericht, Staatsanwaltschaft)	Herzog-Otto-Straße 1	56-0
Klinikum-Traunstein	Cuno-Niggel-Straße 3	705-0
Kreishandwerkerschaft	Mühlwiesen 4	9897710
Kreiswehersatzamt	Vonfichtstraße 5	7089-0
Wehrdienstberater		7089-548
Landesgewerbeanstalt Bayern, Prüfamts für Baustatik	Maximilianstraße 18a	98654-0
Landratsamt	Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
- Abfallberatung		58-287
- Abfallgebühren		58-471,473
- Ausländerrechtliche Beratung		58-482
- Bauverwaltung		58-266
- Bürgerhilfestelle/		
- Behindertenbeauftragter		58-365
- Führerscheinstelle		58-493
- Gesundheitsamt		58-147
- Kfz-Zulassungsstelle		58-515

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Landratsamt (Fortsetzung)	Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
- Medienzentrum	Wasserburger Straße 46	60533
- Kreisjugendamt	Crailsheimstraße 1	58-467
- Schulpsychologische Beratung	Ludwig-Thoma-Straße 2	58-457/345
- Sozialwesen		58-230
- Staatl. Schulamt		58-462
- Veterinäramt		58-450
Notare Timm Jenewein u. Wolfgang Zahnbrecher	Stadtplatz 38a	986800
Notar Manfred Haselbeck	Marienstraße 10	986190
Notar Anton Riegel	Maximilianstraße 33	988700
Polizei		Notruf 110
Polizei (Direktion, Inspektion, Verkehr)	Eugen-Rosner-Straße 2	9873-0
Kriminalpolizei-Inspektion	Eugen-Rosner-Straße 2	9873-0
Rettungsdienst		19222
Staatl. Bauamt	Rosenheimer Straße 7	57-0
Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	Sammelruf 65-1
- Bücherei		164480
- Einwohnermeldeamt		65-223
- Forstverwaltung		9869621
- Friedhof	Wasserburger Straße 94	4654
- Fundamt		65-224
- Galerie	Ludwigstraße 11	164319
- Heimathaus		164786
- Kindergarten	Kindergartenstraße 2	164782
- Kindergarten Balthasar Permoser	Hopfengartenweg 8, Kammer	209259
- Kläranlage		12601
- Musikschule	Rosenheimer Straße 5	164450
- Personalwesen		65-260
- Schwimmbad		164744
- Standesamt		65-225
- Tourist-Information	Haywards-Heath-Weg 1	9869523
- Verkehrsüberwachung		65-292
- Wertstoffhof		20979337
- Winterdienst		2099530
Stadtwerke Traunstein GmbH	Gasstraße 37	7090-0
- Störungsdienst		7090-190

BEHÖRDLICHE EINRICHTUNGEN

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Straßenbauamt/Wasserwirtschaftsamt - Gerätehof - Straßenmeisterei	Rosenheimer Straße 7 Chiemseestraße 16	57-0 98624-0 98624-35
Tiergesundheitsdienst Bayern e.V. - Geschäftsstelle Oberbayern-Ost	Kardinal-Faulhaber-Straße 15	20933-0
TÜV	Kotzinger Straße 6	12059
Vermessungsamt Traunstein	Salinenstraße 4	9872-0
Zollamt Bad Reichenhall-Autobahn Ursula Schönfeld	Europaplatz 1, 83435 Bad Reichenhall	08651/605-100



WAS ERLEDIGE ICH WO?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Abfallbeseitigung	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Abstammungsurkunden	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Abwasserbeseitigung	Stadtbauamt	2. OG	222	Rathaus, Stadtplatz 39	65-267
Adoptionen	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225/65-230
An- und Abmeldungen	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Archiv	Hauptamt	UG	U 23	Rathaus, Stadtplatz 39	65-250/65-287
Aufgebot	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Ausbildungsförderung	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Ausländerangelegenheiten	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Bauabnahme und -überwachung	Stadtbauamt	2. OG	217	Rathaus, Stadtplatz 39	65-222
Bauanträge – Technische Beratung	Stadtbauamt	2. OG	217	Rathaus, Stadtplatz 39	65-222
Baugenehmigungen - Verfahren	Baurechtsamt	2. OG	216/215	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264/288
Bebauungspläne	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Beglaubigungen	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Behindertenbeauftragte	Elisabeth Geisreiter	UG	U22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-221
Beschaffung – Einkauf	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-253
Betreuung	siehe rechtliche Betreuung				
Betreuungsverfügung	Betreuungsverein Traunstein e.V.			Scheibenstraße 13 a	4710
Bodenverkehr (Vorkaufsrecht)	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-288/264
Bücherei	Kulturzentrum			Haywards-Heath-Weg 1	164480
Bürgerbegehren	Hauptamt	3. OG	319	Rathaus, Stadtplatz 39	65-227
Bürgerhilfestelle	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-253
Christkindlmarkt	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Denkmalschutz	Baurechtsamt	2. OG	215	Rathaus, Stadtplatz 39	65-288
Ehefähigkeitszeugnis	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Eheschließung	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Einbürgerungen	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Elektrizität	Stadtwerke Traunstein GmbH & Co. KG			Gasstraße 37	7090-0
Erdgas	Stadtwerke Traunstein GmbH & Co. KG			Gasstraße 37	7090-0
Erschließungsbeiträge	Finanzen	1. OG	114	Rathaus, Stadtplatz 39	65-277
Fahrausweise für Schüler (Volksschulen)	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-229
Fahrausweise für Schüler (weiterführende Schulen)	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Familienstammbuch	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Feuerbeschau	Stadtbauamt	2. OG	227	Rathaus, Stadtplatz 39	65-285

WAS ERLEDIGE ICH WO?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Feuerwehr				Scheibenstraße 21	98960-0
Fischereischein	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-220
Flächennutzungsplan	Baurechtsamt	2. OG	212	Rathaus, Stadtplatz 39	65-233
Forstverwaltung (Städt.)				Brunnenweg 9	9869621
Friedhofsverwaltung	Ordnungsamt	UG	U 22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-221
Frühlingsfest	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Führerscheinangelegenheiten	Landratsamt			Güterhallenstraße 8	58-0
Führungszeugnis	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Fundsachen	Fundamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-224
Gästezimmerverzeichnis	Tourist-Infomation			Kulturzentrum	9869523
Galerie				Ludwigstraße 12	164319
Gartentelefon	Amt für Landwirtschaft und Tierzucht			Daueransage	19709
Gaststättenkonzession	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Geburtenanmeldung	Standesamt	EG	015	Rathaus, Stadtplatz 39	65-230
Geburtsurkunden	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Gewerbean- und -abmeldung	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-247/220
Gewerbesteuer	Steueramt	1. OG	113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-218/214
Grundsteuer	Steueramt	1. OG	113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-214/218
Grundstücksverwaltung, städt.	Liegenschaftsamt	1. OG	117	Rathaus, Stadtplatz 39	65-256
Haushaltsbescheinigung für Kindergeld	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Hausnummernfestsetzung	Baurechtsamt	2. OG	213	Rathaus, Stadtplatz 39	65-289
Hundesteuer	Steueramt	1. OG	113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-214/218
Information für Gäste	Tourist-Infomation			Kulturzentrum	9869523
Infostände	Ordnungsamt	UG	U 14	Rathaus, Stadtplatz 39	65-235
Jagdschein – Anträge	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-220
Jahrmärkte – Standvergabe	Ordnungsamt	UG	U 14	Rathaus, Stadtplatz 39	65-235
Jubiläen	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-254/251
Jugendamt (Jugendhilfe, Jugendschutz)	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Jugendferienprogramm	Tourist-Information			Kulturzentrum	9869525
Kämmerei	Finanzen	1. OG	120	Rathaus, Stadtplatz 39	65-215/237
Kanalherstellungsbeiträge	Finanzen	1. OG	114	Rathaus, Stadtplatz 39	65-277
Kasse	Finanzen	1. OG	125	Rathaus, Stadtplatz 39	65-291/217
Kinderreisepass	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Kindergartenangelegenheiten	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-229

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Kindergarten (Städt.)				Kindergartenstraße 2	164782
Kirchenaustritt	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Klärwerk – Betriebsleitung –	Stadtbauamt	2. OG	222	Rathaus, Stadtplatz 39	65-267
Kleingärten	Liegenschaftsamt	1. OG	116/117	Rathaus, Stadtplatz 39	65-272/256
Kfz-Zulassung	Landratsamt			Güterhallenstraße 8	58-0
Krankenhaus (Kreis)				Cuno-Niggel-Straße 3	705-0
Krankentransporte	BRK			Gewerbepark Kaserne 13	19222
Krankentransporte	Malteser-Hilfsdienst			Axdorfer Straße 3 a	19215
Kulturangelegenheiten	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251/254
Lärmschutz	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-275
Landwirtschaftsangelegenheiten	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-253
Lastenausgleich	Landratsamt			Kernstraße 4-6	58-0
Lebensbescheinigungen	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Lebensmittelüberwachung	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Lohnsteuerkarten	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Märkte	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Marktmeister	Finanzen	1. OG	124	Rathaus, Stadtplatz 39	65-319
Müllabfuhr	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Musikschule				Rosenheimer Straße 5	164450
Namensänderungen	Standesamt	EG	017	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Naturschutz	Landratsamt			Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Obdachlose	Ordnungsamt	UG	U 13	Rathaus, Stadtplatz 39	65-219
Oberbürgermeister-Sprechtag	Hauptamt Vorzimmer	3. OG	317	Rathaus, Stadtplatz 39	65-211
Öffentlichkeitsarbeit	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251/254
Pachtwesen (Städt.)	Liegenschaftsamt	1. OG	117/116	Rathaus, Stadtplatz 39	65-272/256
Parkausweise für Schwerbehinderte	Ordnungsamt	UG	U 14	Rathaus, Stadtplatz 39	65-235
Passangelegenheiten	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Personalausweise	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Personalwesen	Hauptamt	3. OG	313	Rathaus, Stadtplatz 39	65-260
Personenstandswesen	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-225
Plakatanschläge	Ordnungsamt	UG	U 14	Rathaus, Stadtplatz 39	65-235
Polizei				Eugen-Rosner-Straße 9	8730
Notruf					110
Pol. Führungszeugnisse	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Rechtliche Betreuung	Landratsamt			Katharinenstraße 2	58-392
Rechtswesen	Hauptamt	3. OG	316	Rathaus, Stadtplatz 39	65-207

WAS ERLEDIGE ICH WO?

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Rentanträge	Soziale Angelegenheiten	UG	U 19/U 22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283/221
Rentenberatung	Versicherungsberater der Deutschen Rentenversicherung Bayern Süd, Otto J. Blass Theresienstraße 3, 83278 Traunstein				1661103
	Versicherungsberater der Deutschen Rentenversicherung Bund, Herr Weber Büro im AOK-Gebäude, Bachmayerstraße 11, 83278 Traunstein				Terminvereinbarung 08662/667540
Schulamt (Staatl.)				Ludwig-Thoma-Straße 2	58-0
Schulangelegenheiten - Volksschulen	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-229
Schularzt	Gesundheitsamt			Bachmayerstraße 13	58-147
Schwerbehindertenausweise	Soziale Angelegenheiten	UG	U 19	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283
Senioren-Beauftragte	Elisabeth Geisreiter	UG	U22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-221
Sondernutzung am Verkehrsraum	Ordnungsamt	UG	U 15	Rathaus, Stadtplatz 39	65-208
Sozialer Wohnungsbau	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Sozialhilfe/Grundsicherung (Beantragung)	Soziale Angelegenheiten	UG	U 19	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283
Sozialwohnungen	Finanzen	1. OG	118	Rathaus, Stadtplatz 39	65-226
Spendenbescheinigung	Finanzen	1. OG	119/113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-216
Sperrmüll	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-247
Sperrzeiten	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Sportanlagen (Belegung, Verwaltung)	Tourist-Information			Kulturzentrum	9869525
Sportförderung	Tourist-Information			Kulturzentrum	9869525
Sportlerehrung	Tourist-Information			Kulturzentrum	9869525
Stadtbauamt	Vermittlung Stadtbauamt	2. OG	218	Rathaus, Stadtplatz 39	65-231
Stadtentwässerung	Stadtbauamt	2. OG	222	Rathaus, Stadtplatz 39	65-267
Stadtreinigung	Stadtbauamt	2. OG	221	Rathaus, Stadtplatz 39	65-238
Stadtgärtnerei				Obere Hammerstraße	65-240
Stadtinformation	Tourist-Information			Kulturzentrum	9869523
Stadtkasse	Finanzen	1. OG	125	Rathaus, Stadtplatz 39	65-291/217
Strom, Gas, Wasser	Stadtwerke Traunstein GmbH			Gasstraße 37	7090-0
Städtebauförderung	Finanzen	1. OG	114	Rathaus, Stadtplatz 39	65-237
Städtepartnerschaft	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251/254
Sterbefälle	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Steueramt	Finanzen	1. OG	113	Rathaus, Stadtplatz 39	65-218/214
Straßenausbaubeiträge	Finanzen	1. OG	114	Rathaus, Stadtplatz 39	65-277
Straßenbauplanung	Stadtbauamt	2. OG	221	Rathaus, Stadtplatz 39	65-238
Straßenbenennung	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Streudienst	Stadtbauamt	2. OG	221	Rathaus, Stadtplatz 39	65-238

Bezeichnung	Welches Amt	Etage	Zi.-Nr.	Anschrift	Telefon
Strom	Stadtwerke Traunstein GmbH			Gasstraße 37	7090-0
Sühneversuch	Ordnungsamt	UG	U 13	Rathaus, Stadtplatz 39	65-219
Telekom					0800 33 01000
Tourist-Infomation				Kulturzentrum	9869523
Tourismus	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251/254
TÜV-Anmeldung	TÜV Bayern e.V.			Kotzinger Straße 6	12059
Unterschriftsbeglaubigungen	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Urkunden (Personenstands.)	Standesamt	EG	016	Rathaus, Stadtplatz 39	65-213
Vaterschaftsanerkennungen	Standesamt	EG	015	Rathaus, Stadtplatz 39	65-230
Veranstaltungsanzeigen	Ordnungsamt	UG	U 18	Rathaus, Stadtplatz 39	65-220
Veranstaltungsanzeigen für Veranstaltungskalender	Tourist-Information			Kulturzentrum	9869523
Vereinswesen	Hauptamt	3. OG	327	Rathaus, Stadtplatz 39	65-251/254
Verkehrsbehörde (Beschilderung, Verkehrszeichen)	Ordnungsamt	UG	U 16	Rathaus, Stadtplatz 39	65-208
Versicherungskarten	Soziale Angelegenheiten	UG	U19/U 22	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283/221
Verwaltungsorganisation	Hauptamt	3. OG	319	Rathaus, Stadtplatz 39	65-227
Veterinäramt				Ludwig-Thoma-Straße 3	58-450
Viehzahlungen	Hauptamt	3. OG	320	Rathaus, Stadtplatz 39	65-253
Vormundschaften	siehe rechtliche Betreuung				
Vorsorgevollmacht	Betreuungsverein Traunstein e.V.			Scheibenstraße 13 a	4710
Wahlen/Volksbegehren/Volksentscheid	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Wasser	Stadtwerke Traunstein GmbH			Gasstraße 37	7090-0
Wehrerfassung	Einwohnermeldeamt	EG	018	Rathaus, Stadtplatz 39	65-223/224/244
Werbbeanlagengenehmigung	Baurechtsamt	2. OG	216/215	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264/288
Widmungen/Straßen-/Wegerecht	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Winterdienst	Stadtbauamt	2. OG	221	Rathaus, Stadtplatz 39	65-238
Wochenmarkt	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249
Wohngeldanträge	Soziale Angelegenheiten	UG	U 19	Rathaus, Stadtplatz 39	65-283
Wohnungsbauförderung	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Wohnungsmodernisierung	Baurechtsamt	2. OG	216	Rathaus, Stadtplatz 39	65-264
Zimmerverzeichnis für Gäste	Tourist-Information			Kulturzentrum	9869523
Zivilschutz	Ordnungsamt	UG	U 17	Rathaus, Stadtplatz 39	65-249

BILDUNGS- UND LEHRANSTALTEN

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Franz-von-Kohlbrenner-Volksschule, Hauptschule	Rosenheimer Straße 3	164430
Ludwig-Thoma-Volksschule, Grundschule	Ludwigstraße 10 a	70869-0
Volksschule Haslach, Grundschule	Kampenwandstraße 40	3383
Volksschule Kammer, Grundschule	Hopfengartenweg 4	2382
Montessori Schule Traunstein	Nussbaumerstraße 32	2099070
Maria-Ward-Mädchenrealschule	Sparz 2	98972-0
Staatl. Reiffenstuel-Realschule	Wasserburger Straße 46	166178-0
Privatschulen Dr. Kalscheuer, (staatl. aner.) und private Berufsfachschule für kfm. Assistenten	Weckerlestraße 17	4810
Annette-Kolb-Gymnasium, neuspr. und sozialwissenschaftl.	Güterhallenstraße 12	20934-0
Chiemgau-Gymnasium human. neuspr. math. naturwissenschaftl.	Brunnwiese 1	16670-0
Staatl. Berufsschule I, gewerbl.	Wasserburger Straße 52	98979-0
Staatl. Berufsfachschule für gastgewerbliche Berufe		
Staatl. Berufsfachschule für IT-Berufe	Wasserburger Straße 52	98979-11
Staatl. Berufsschule II, kfm.	Prandtnerstraße 3	98602-0
Staatl. Berufsschule III mit Berufsfachschule für Hauswirtschaft, Berufsfachschule für Kinderpflege, Berufsfachschule für Sozialpflege	Schnepfenluckstraße 12	98600-0
Staatl. Fachoberschule und Staatl. Berufsoberschule	Wasserburger Straße 48	209279-0
Chiemsee-Schule Zimmermann		
Priv. Berufsfachschule für Physiotherapie	Sonntagshornstraße 21	1669797
Sonderpädagogisches Förderzentrum	Brunnwiese 2	69034 und 98623-0
Società Dante Alighieri Traunstein e.V. Deutsch-Italienischer Kulturverein		
Sprachkurse und Kulturprogramm	Kotzingerstraße 2a	164082
Kath. Kreisbildungswerk Traunstein e.V.	Kardinal-Faulhaber-Straße 6	69495
LOS Lehrinstitut für Orthographie		
Lese- und Rechtschreibförderung	Bahnhofplatz 15	9098940
Studienkreis, Nachhilfe	Maximilianstraße 10	14951
Schülerhilfe	Maximilianstraße 26-28	9095090
Italienisches Studio	Sparzer Weg 5	12387
Berufsbildungs- und Technologiezentrum Traunstein, (Handwerkskammer für München und Oberbayern), Auskunft und Anmeldung:	Mühlwiesen 4	98977-0

In der ersten Reihe, dank Weiterbildung

- Meistervorbereitungslehrgänge (Teil I und II der Meisterprüfung)
- Berufsspezifische Lehrgänge
- Computerschein A, B und C
- CAD-Fachkraft (HWK)
- Betriebsinformatiker/-in (HWK)
- Wirtschaftsinformatiker/-in (HWK)
- Betriebswirt/-in (HWK)
- EDV-Kurzseminare
- Online-Seminare

Bildungszentrum Traunstein
Telefon 0861 98977-0
Mehr Informationen unter www.hwk-muenchen.de/traunstein



Handwerkskammer
für München und Oberbayern

Wir bieten Ihnen

Angebote in folgenden Bereichen

- Gesellschaft
- Beruf
- Sprachen
- Gesundheit
- Kultur
- Spezial

Lehrgänge mit Abschluss

- EDV-Kurse mit Zertifikat
- Geprüfte Fachkraft Finanzbuchhaltung
- Geprüfte Fachkraft Lohnbuchführung
- Geprüfter Handelsfachwirt (IHK)
- Steuerfachwirt
- AdA Ausbildung der Ausbilder (IHK)
- Chef- /Teamassistent im Büro

Schulabschlüsse im Abendkurs

- Qualifizierender Hauptschulabschluss
- Mittlere Reife

Volkshochschule Traunstein e. V.
Stadtplatz 38a, 83278 Traunstein
Tel.: (08 61) 6 90 94, Fax: (08 61) 85 71
Email: vhs-traunstein@t-online.de
Internet: www.vhs-traunstein.de

vhs
Die
Volkshochschulen



Wissen und mehr



Private Berufsfachschule für Physiotherapie

Kursbeginn: Jeweils im September

Bewerbung für September bis zum 31. Mai
3-jährige Ausbildung

Bewerbungsunterlagen sind zu erhalten bei

Chiemsee-Schule Zimmermann
Sonntagshornstr. 21 • 83278 Traunstein

Telefon 08 61 / 1 66 97 97 • Telefax 08 61 / 1 66 97 98
info@chiemsee-schule-zimmermann.de
www.chiemsee-schule-zimmermann.de

BILDUNGS- UND LEHRANSTALTEN

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Musikschule, städtisch	Rosenheimer Straße 5	164450
Volkshochschule	Stadtplatz 38 a	69094
Studienseminar St. Michael		
Internat des Erzbistums München und Freising	Kardinal-Faulhaber-Straße 6	16682-0
Bayerisches Rotes Kreuz, Kurse Erste Hilfe	Gewerbepark Kaserne 13	98973-0
Berufsfachschulen für Krankenpflege der Kreiskliniken Traunstein-Trostberg GmbH	Wolkersdorfer Straße 4	7051175

KINDERHEIM UND KINDERGÄRTEN

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
„Balthasar-Permoser“ Kindergarten Kammer	Hopfgartenweg 8	2092593
Familienpflegewerk des Bayer. Landesverbandes des KDFB e.V.	Monika Geiger, Bahnhofstraße 185, 83346 Bergen	08662-665086
Flexible Hilfen, Diakonisches Werk Traunstein e.V.	Triftweg 36, Gerd Weckmann	45 05 9097343
Heilpädagogische Tagesstätte und Kinderhort „Die Murmel“	Haslacher Straße 30 b	50 07
Kinderheim St. Josef		
Kinderkrippe, Kindertagesstätte, Wohngruppe, Teilbetreutes Wohnen	Salinenstraße 2	4386 und 708795-0
Kindergarten Hl. Kreuz	Schloßstraße 17	5211
Kindergarten Haslach	Gamskogelstraße 11	60570
Kindergarten St. Oswald	Kellerweg 3	69838
Städt. Kindergarten	Kindergartenstraße 2	164782
Kinderkrippe „Kleine Bären“	Bachmayrstraße 3	0152/29519788
Kinderschutzbund e.V.	Mittlere Hofgasse 14	120 40
Kinderspielgruppe	Fritz-Bechtold-Straße 10	47 00
Mittagsbetreuung	Volksschule Haslach, Kampenwandstraße	1664346 0170/3388198
Mittagsbetreuung	Ludwig-Thoma-Volksschule, Ludwigstraße 10 a	7086917
Mütterzentrum Traunstein e.V.	Katharinenstraße 3a	7247

ÄRZTEVERZEICHNIS

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Allgemeinärzte/Prakt. Ärzte			
Ulrich Becker, Allg.Arzt	Stadtplatz 5	83278 Traunstein	9096230
Silke Bethge, Allg.Arzt	Rupertstraße 32	83278 Traunstein	2212
Dr. Gerhard Binder	Marienstraße 9	83278 Traunstein	5123
Annette Fembacher, Arzt	Zwieselstraße 16	83278 Traunstein	4821
Dr. Hannelore Friedrichsen	Ludwigstraße 31	83278 Traunstein	13077
Dr. Andreas Gericke	Ludwigstraße 4-6	83278 Traunstein	64555
Irmgard Jira, Internist und Allg.Arzt	Wasserburgerstraße 1	83278 Traunstein	5301
Dr. Ulrike Lindlacher-Dannhorn	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	5301
Dr. Eberhard Meier	Maxstraße 33	83278 Traunstein	5200
Thorsten Möller, Allg.Arzt	Maxplatz 5	83278 Traunstein	4582
Dr. Andrea Mozer	Taubenmarkt 11	83278 Traunstein	15841
Dr. Johannes Schmid	Maxplatz 12	83278 Traunstein	4647
Dr. Ernst Schraube	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	4498
Dr. Kathrin Schraube	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	4498
Dr. Klaus Weigl	Maximilianstraße 15	83278 Traunstein	9095196
Dr. Wolfgang Weilacher	Taubenmarkt 11	83278 Traunstein	15841
Anästhesiologie			
Dr. Brigitte Gerber	Neuhausen 3	83278 Traunstein	9098118
Dr. Evelyne Gründobler	Kernstraße 12	83278 Traunstein	2099544
Dr. med. univ. Christian Zbil	Neuling 6	83278 Traunstein	2097056
Augenärzte			
Dr. Johann Dillinger	Herzog-Wilhelm-Straße 5	83278 Traunstein	2073
Dr. Rainer Leick	Oswaldstraße 29	83278 Traunstein	2057
Dr. Jutta Leick	St.-Oswald-Straße 29	83278 Traunstein	2057
Dr. Alfred Spiegelberg	Bahnhofstraße 20	83278 Traunstein	4246
Chirurgie			
Dr. Thomas Demhartner	Jahnstraße 38	83278 Traunstein	9099980
Dr. Jörg Nürnberger	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	3534
Dr. Willibald Schaffler	Wasserburger Straße 1a	83278 Traunstein	9096910
Dr. Hannelore Schuhbeck	Jahnstraße 38	83278 Traunstein	12061
Dr. Peter Stolz	Ludwigstraße 11	83278 Traunstein	64099



Liebe auf den ersten Blick?

Wir können Ihnen zu einem schöneren Lächeln verhelfen!
...mit dem Zahnarzt ihres Vertrauens

Seit über 20 Jahren
im Zentrum Traunsteins

- Implantattechnik
- naturgetreuer Zahnersatz aus Zirkonoxid
- Durchführung sämtlicher zahntechnischer Arbeiten unter Verwendung zertifizierter Materialien



Klinikum Traunstein



Cuno-Niggel-Str. 3 • 83278 Traunstein
☎ 08 61 / 705 - 0 • Fax: 08 61 / 705 - 16 50
E-Mail: info@klinikum-traunstein.de

Ein Haus der Kreiskliniken
Traunstein-Trostberg GmbH

- Schwerpunkt Krankenhaus der Versorgungsstufe III mit 522 Betten
- Lehrkrankenhaus der Ludwig-Maximilians-Universität München
- Ausbildungsbetrieb für über 100 Auszubildende
- weitere Infos unter:
www.kreiskliniken-traunstein-trostberg.de

Hauptabteilungen:

- ✓ Anästhesie, Intensivmedizin und Schmerztherapie
- ✓ Allgemein-, Viszeral- und minimalinvasive Chirurgie
- ✓ Diagnostische und interventionelle Radiologie
- ✓ Nuklearmedizin
- ✓ Gastroenterologie/Endoskopie
- ✓ Gefäßchirurgie
- ✓ Gynäkologie/Geburtshilfe/ Perinatalmedizin
- ✓ Kardiologie
- ✓ Kinder- und Jugendmedizin
- ✓ Nephrologie/Dialyse
- ✓ Neurologie
- ✓ Onkologie
- ✓ Sozialpädiatrisches Zentrum
- ✓ Strahlentherapie
- ✓ Unfallchirurgie und Orthopädische Chirurgie - Zentrum für Hand und Wirbelsäulenchirurgie

Belegabteilungen:

- ✓ Augen
- ✓ Hals-Nasen-Ohren
- ✓ Kardiologie
- ✓ Kinderchirurgie
- ✓ Urologie

Zentren:

- ✓ Brustzentrum
- ✓ Darmzentrum
- ✓ Gefäßzentrum



Die Familien-Welle

Meeresbrandung mitten in den Alpen



Wellenhallenbad: Großes Wellenbeken, Urmeertherme (beheiztes Sole-Außenbecken), 76 m Riesenrutsche, Kinderwasserspielplatz, Dampfgrotte, Nichtschwimmerbecken.

Saunalandchaft: Finnische Sauna, Brechelbad, Steinbad, schöner Saunagarten, Sanarium, Dampfbad, Heukachelofeneck, Aromabad, Wärmebänke und Ruheräume.

Vita Alpina-Restaurant

Spiel- & Sportcenter
mit 4 Kegelbahnen

Öffnungszeiten:

Vita Alpina:
Täglich 9 - 21 Uhr

Sauna:
Täglich 11 - 22 Uhr



Brander Str. 1 • Ruhpolding • Tel. 08663/41990 • www.vita-alpina.de

Ihr Wohlergehen liegt uns am Herzen

ÄRZTEVERZEICHNIS

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Frauenärzte			
Dr. med. Univ. Andreas Beyer	Bahnhofstraße 31	83278 Traunstein	60066
Dr. Christoph Greve	Maximilianstraße 28	83278 Traunstein	4000
Dr. Josef Jansa	Maxplatz 5	83278 Traunstein	5107
Dr. Helga Kraus	Herzog-Friedrich-Straße 11	83278 Traunstein	3313
Dr. Karin Murr	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	3334
Andrea Nidhoff, Frauenarzt	Wasserburger Straße 1a	83278 Traunstein	4058
Dr. med. Univ. Budapest Helga Radtke	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	5366
Dr. Dörte Vormann	Johann-Joseph-Wagner-Straße 13	83278 Traunstein	9097792
Dr. med. univ. Michael Zajc	Bahnhofstraße 31	83278 Traunstein	60066
Hautärzte			
Dr. Amadeus Kaltenecker	Maxplatz 5	83278 Traunstein	988800
Dr. Gerold Kick	Bahnhofstraße 17	83278 Traunstein	2029
Dr. Elisabeth von Klitzing	Ludwigstraße 31	83278 Traunstein	5126
Dr. Robert Pleier	Bahnhofstraße 27	83278 Traunstein	2049
Dr. Thomas Weidenbach	Bahnhofstraße 27	83278 Traunstein	2049
HNO-Ärzte			
Dr. Eberhard Biesinger	Maxplatz 5	83278 Traunstein	209740
Dr. Bettina Grabner	Maxplatz 5	83278 Traunstein	209740
Dr. Christian Heiden	Maxplatz 5	83278 Traunstein	209740
Dr. Rudolf Höing	Maxplatz 5	83278 Traunstein	209740
Ärzte-Naturheilverfahren			
Dr. Sigrid Bauer	Goethestraße 6	83278 Traunstein	7636
Dr. Helmut Gründobler	Kernstraße 12	83278 Traunstein	2099544
Ärzte-Homöopathie			
Dr. Karin Kiefhaber	Alzstraße 11	83278 Traunstein	2090977
Dr. Ulrike Pechartscheck	Crailsheimstraße 4	83278 Traunstein	16630033
Internisten			
Dr. Alois Bier	Stadtplatz 19	83278 Traunstein	5214
Dr. Daniela Brugger	Crailsheimstraße 4	83278 Traunstein	16630033
Dr. Michael Buchhorn	Maxplatz 12	83278 Traunstein	4647

ÄRZTEVERZEICHNIS

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Internisten			
Dr. Winfried Drost	Maxplatz 12	83278 Traunstein	4647
Dr. Andreas Eckardt	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	1666690
Dr. Klaus Hölzer	Chiemseestraße 29	83278 Traunstein	9098960
Dr. Andre Hoffmann	Crailsheimerstraße 6 a	83278 Traunstein	5188
Dr. Christoph Jung	Wasserburger Straße 29	83278 Traunstein	7087930
Dr. Melanie Kretschmar-Klein	Haslacher Straße 6	83278 Traunstein	2055
Dr. Eckhard Krieger	Haslacher Straße 6	83278 Traunstein	2055
Dr. Christof Mayer	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	1666690
Dr. Regine Roeder	Crailsheim Straße 6 a	83278 Traunstein	5188
Dr. Johannes Schmid	Maxplatz 12	83278 Traunstein	4647
Dr. Stephan Seifert	Haslacherstraße 6	83278 Traunstein	2055
Dr. Ludwig Stölzle	Jahnstraße 36	83278 Traunstein	4095
Dr. Cornelius Stollreiter	Herzog-Wilhelm-Straße 17	83278 Traunstein	9867955
Dr. Annemarie Voll	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	4498
Internisten-Gastroenterologie			
Dr. Andre Hoffmann	Crailsheimerstraße 6 a	83278 Traunstein	5188
Dr. Ludwig Stölzle	Jahnstraße 36	83278 Traunstein	4095
Internisten-Hämatologie			
Dr. Christoph Jung	Wasserburger Straße 29	83278 Traunstein	7087930
Dr. Ursula Kronawitter	Wasserburger Straße 29	83278 Traunstein	7087930
Internisten-Rheumatologie			
Dr. Herbert Voit	Jahnstraße 36	83278 Traunstein	4095
Kinderärzte			
Dr. Thomas Graf	Maxstraße 33	83278 Traunstein	14740
Dr. Angela Rausch	Wasserburger Straße 1a	83278 Traunstein	9878237
Dr. Günter Theurer	Wasserburger Straße 1a	83278 Traunstein	9878237
Dr. Wolfgang Viethen	Stadtplatz 12	83278 Traunstein	69411
Dr. Christoph Schnelle (Zahnheilkunde)	Ludwig-Thoma-Straße 7	83278 Traunstein	9098631

Homöopath und Osteopath



Wilfried Gröbner
Heilpraktiker

- Homöopathie
- Osteopathie
- Psychotherapie
- Entgiftung
- Aderlass u.a.

Ludwigstrasse 23 · 83278 Traunstein · T. 0861/1 6634 34
www.heilpraxis-groebner.de

Zahnarztpraxis Dr. Hans Herrmann

Implantologie · Parodontologie
Zahnersatz · Praxislabor

83278 Traunstein · Bahnhofstr. 3 · Telefon 0861.2363 · Fax 16140
www.zahnaerzte-ts.de



Tierärztliche Praxis

Dr. Stefani Schuierer

*Tätigkeitsschwerpunkt Kleintiere
Interessensschwerpunkt Augenheilkunde*

Termine nach Vereinbarung

Willy-Merkel-Str. 7 Tel.: 086 1/59 60 info@tieraerztin-ts.de
83278 Traunstein Fax: 086 1/21 63 www.tieraerztin-ts.de



Wir kümmern uns um Ihre Gesundheit



Malteser

freundlich
zuverlässig

Mobile Soziale Dienste

- Fahrdienste für Gehbehinderte und Rollstuhlfahrer
- Krankenfahrten für betreuungsbedürftige Personen
- Mahlzeitendienst „Essen auf Rädern“
- Hausnotruf – Sicherheit rund um die Uhr
- Einkaufs- und Haushaltshilfen
- Tag- und Nachtwachen

Wir sind für Sie da!



08 61 / 98 66 00

Malteser Hilfsdienst im Landkreis Traunstein
83278 Traunstein · Axdorfer Str. 3a · www.malteser-traunstein.de

Margareta SINGER

SKOLIOSEPRAXIS

- ✓ Skoliosebehandlung
- ✓ Krankengymnastik
- ✓ Lymphdrainage
- ✓ Funktionelle Bewegungslehre
- ✓ Elektrotherapie
- ✓ Massage
- ✓ Manuelle Therapie

Termine nach Vereinbarung

Wolkersdorfer Straße 20
83728 Traunstein

Telefon 08 61/47 18
physio-singer@web.de



Dr. med. dent.
Zahnarzt

Hans Angerer

Scheibenstraße 13b · 83278 Traunstein

Telefon: 0861/1332-1

ÄRZTEVERZEICHNIS

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Kinderchirurgie			
Dr. Bernd Peter Geffken	Cuno-Niggel-Straße 3	83278 Traunstein	7051041
Dr. Marc Jorysz	Cuno-Niggel-Straße 3	83278 Traunstein	7051041
Lungen- und Bronchialheilkunde			
Dr. Michael Gaul	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	4136
Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie			
Dr. Klaus Barthel	Ludwigstraße 26	83278 Traunstein	14014
Dr. Dr. Alexander Pelzl	Stadtplatz 20	83278 Traunstein	90952044
Nervenärzte			
Dr. Ayhan Altunbas	Maxplatz 5	83278 Traunstein	69661
Dr. med. univ. Michael Meissner	Jahnstraße 36	83278 Traunstein	2092280
Dr. Otto Raubüchl	Taubenmarkt 1	83278 Traunstein	9099750
Dr. Karlheinz Scherer	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	7155
Dr. Markus Wohlschläger	Maxplatz 5	83278 Traunstein	4734
Orthopäden			
Dr. Christian Blumrath	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	3534
Dr.-med./IM Temeschburg Horst Engber	Crailsheimstraße 4	83278 Traunstein	16630033
Dr. Karl-Joachim Himmer	Jahnstraße 38	83278 Traunstein	12061
Dr. Markus Lorenz	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	3534
Dr. Jörg Nürnberger	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	3534
Dr. Michael Sasse	Jahnstraße 38	83278 Traunstein	12061
Dr. Peter Schlögl	Stadtplatz 31	83278 Traunstein	3534
Pathologie			
Dr. Joachim Kraus	Cuno-Niggel-Straße 3	83278 Traunstein	5250
Dr. Margot Lehrlinger-Polzin	Cuno-Niggel-Straße 3	83278 Traunstein	5250
Dr. Uwe Völker	Cuno-Niggel-Straße 3	83278 Traunstein	5250
Psychiatrie			
Jörg Bothe, Psychiatrie	Ludwigstraße 25	83278 Traunstein	2092020
Dipl. Med. Ralph Götz	Ludwigstraße 35	83278 Traunstein	1666100
Dr. med. univ. Michael Meissner	Jahnstraße 36	83278 Traunstein	2092280

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Psychiatrie			
Dr. Peter Wollschläger	Marienstraße 10	83278 Traunstein	1669292
Psychotherapeutische Medizin			
Angela Botzet, Psychoth.Med.	Taubenmarkt 1	83278 Traunstein	165599
Ralf-Henning Franziskowski, Psychoth.Med.	Stadtplatz 21	83278 Traunstein	2090050
Dr. Steffen Kronemann	Maxstraße 26-28	83278 Traunstein	1665027
Dr. Birgit Pernegger	Maximilianstraße 28	83278 Traunstein	1664566
Dr. Ulrike Roth	Rupprechtstraße 7	83278 Traunstein	2092337
Dr. Frank-Udo Stepputat	Stadtplatz 14	83278 Traunstein	2090541
Dr. Peter Wollschläger	Marienstraße 10	83278 Traunstein	1669292
Radiologie			
Dr. Christoph Bartsch	Ludwigstraße 26	83278 Traunstein	989330
Dr. Jürgen Zur Nieden	Ludwigstr 26	83278 Traunstein	989330
Diagnostische Radiologie			
Dr. Stefan Maria Kaumanns	Hochstraße 2	83278 Traunstein-Haslach	9097670
Dr. Michael Viermetz	Ludwigstraße 26	83278 Traunstein	989330
Urologie			
Dr./Univ. Budapest Laszlo Galamb	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	13050
Dr. Josef Schuhbeck	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	13059
Priv.-Doz. Dr. med. Robert-Dirk Zaak	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	13050
Zahnärzte			
Dr. Hans Angerer	Maxplatz 12	83278 Traunstein	13321
Dr. Klaus Barthel	Ludwigstraße 26	83278 Traunstein	14014
Dr. Nicol-Siegfried Fickenscher	Maxstraße 28	83278 Traunstein	64549
Dr. Erika Gramelsberger	Taubenmarkt 11	83278 Traunstein	9869200
Karin Hampel	Marienstraße 3 a	83278 Traunstein	3304
Dr. Hans-Tino Hermann	Bahnhofstraße 3	83278 Traunstein	2363
Dr. Andreas Heuer	Leonrodstraße 9	83278 Traunstein	2092565
Dr. Christina Heuer	Leonrodstraße 9	83278 Traunstein	20998898
Dr. Brunnhild Himmer-de Lede	Am Stadtplatz 40	83278 Traunstein	15988
Dr. Martin Kalteis	Bahnhofstraße 11	83278 Traunstein	4923

ÄRZTEVERZEICHNIS

Bezeichnung	Straße	Ort	Telefon
Zahnärzte (Fortsetzung)			
Dr. Anton Kasenbacher	Obere Hammerstraße 5	83278 Traunstein	4692
Dr. Thomas Lederer	Wasserburger Straße 1	83278 Traunstein	9096123
Dr. Dr. Alexander Pelzl	Stadtplatz 20	83278 Traunstein	90952044
Dr. Rudolf Pernegger	Marienstraße 3 a	83278 Traunstein	3304
Dr. Manfred Peuser	Kernstraße 12	83278 Traunstein	2909
Dr. Gottfried Prestel	Bahnhofstraße 25	83278 Traunstein	8144
Bärbel Rieche	Am Stadtplatz 12	83278 Traunstein	3500
Oliver Röhr	Wasserburger Straße 1 a	83278 Traunstein	3456
Dr. Manfred Rück	Herzog-Otto-Straße 2 b	83278 Traunstein	60840
Dr. Rainer Schenk	Bahnhofstraße 7	83278 Traunstein	5152
Dr. Rudolf Schenk	Bahnhofstraße 7	83278 Traunstein	5152
Dr. Christoph Schnelle	Ludwig-Thoma-Straße 7	83278 Traunstein	9098631
Dr. Erich Unterhuber	Leonrodstraße 5	83278 Traunstein	5363
Dr. Rainer Waurig	Rosenheimer Straße 8	83278 Traunstein	64435
Dr. Barbara Werner	Hausenstraße 10	83278 Traunstein	4817
Dr. Robert Willner	Craillsheimstraße 12	83278 Traunstein	8289
Isabella Zimmermann	Herzog-Wilhelm-Straße 17	83278 Traunstein	2099585



KIRCHEN UND RELIGIONSGEMEINSCHAFTEN

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Evang.-Luth. Kirchengemeinde		
Dekanat	Crailsheimstraße 8	98967-14
Pfarramt	Herzog-Friedrich-Straße 8a	98967-10
Diakonisches Werk	Crailsheimstraße 8a	9898-0
Evang. Freikirche e.V.	Trauner Straße 1	2054918
Kath. Kirchengemeinden		
Stadtpfarramt St. Oswald	Maxplatz 8	4445
Pfarramt Haslach	Mühlgasse 1	166289-0
Pfarramt Heilig Kreuz	Schloßstraße. 15a	98661-0
Pfarramt Kammer	Hopfengartenweg 2	5293
Weitere Religionsgemeinschaften		
Neuapostolische Kirchengemeinde	Willi-Merkel-Straße 6	64210
Jehovas Zeugen	Haidfeldstraße 5	60708
Kirchliche Bildungseinrichtungen		
Evang. Bildungswerk Traunstein e.V.	Schützenstraße 10	2720
Kath. Arbeitnehmerbewegung	Waldstraße. 16	2290
Kath. Jugendfürsorge der Erzdiözese München und Freising	Kernstraße 4	164 210
Kath. Jugendstelle	Klosterstraße 1b	13354
Kath. Jugendsozialwerk München e.V. Jugendmigrationsdienst		
Mehrgenerationenhaus	Kantstraße 8, 83301 Traunreut	0174-5824168
Kath. Kreisbildungswerk	Kardinal-Faulhaber-Straße 6	69495

KREISHANDWERKERSCHAFT TRAUNSTEIN

Bezeichnung	Name/Anschrift	Telefon	Telefax
Bäcker Berchtesgadener Land	Herbert Zechmeister, Jennerbahnstraße 19, 83471 Schönau	08652/94630	08652/946321
Bäcker Traunstein	Klaus Schneider, Stadtplatz 42, 83278 Traunstein	986370	9863737
Bau Traunstein-Berchtesgadener Land	Ernst Mayer, Hauptstraße 5, 83324 Ruhpolding	08663/530	08663/5340
Bekleidung			
Traunstein-Berchtesgadener Land	Rudolf Erl, Binderweg 10, 83342 Emertsham	08622/393	08662/1326

KREISHANDWERKERSCHAFT TRAUNSTEIN

Bezeichnung	Name/Anschrift	Telefon	Telefax
Elektro Traunstein	Otto Zach, Emertsham/Kolpingweg 8, 83342 Tacherting	08622/98810	08662/988150
Friseure	Heinz Dippel,	08654/8369	08654/8369
Traunstein-Berchtesgadener Land	Fr.-Schubert-Straße 5/Mitterfelden, 83404 Ainring		
Maler Traunstein	Hans-Michael Heser, Niedernfeldstraße 26 a, 83246 Unterwössen	08641/975010	08641/975012
Maler Berchtesgadener Land	Georg Graßl, Hinterseer Straße 3, 83486 Ramsau	08657/648	08657/712
Metall			
Traunstein-Berchtesgadener Land	Franz Pfeffer, Görlitzer Straße 2, 83395 Freilassing	08654/61888	08654/66688
Metzger			
Traunstein-Berchtesgadener Land	Konrad Blank, Breslauer Straße 2, 83301 Traunreut	08669/37219	08669/37241
Schreiner Traunstein	Hans Kurfer, Agg 3, 83246 Unterwössen	08641/61017	08641/61329
Schreiner Berchtesgadener Land	Stv. KHM BGL, Werner Scharf, Kulbing 36, 83410 Laufen	08682/7172	08682/257
Sanitär Traunstein	Sebastian Starnecker, Holzen/Schäfflerring 3, 84508 Burgkirchen	08679/2919	08679/5443
Sanitär Berchtesgadener Land	Stefan Follmer, Troppauer Straße 13, 83395 Freilassing	08654/61017	08654/66117
Zimmerer			
Traunstein-Berchtesgadener Land	Josef Lechner, Kay/Trostberger Straße 16, 84529 Tittmoning	08683/1498	08683/1534
Kreishandwerksmeister			
Traunstein-Berchtesgadener Land	Peter Eicher, Reichenhaller Straße 49, 83334 Inzell	08665/927154	08665/927176
Stellv. Kreishandwerksmeister			
Traunstein	Gerhard Kotter, Taubenmarkt 9, 83278 Traunstein	98868-0	9886850
Geschäftsführer:	Gerhard Wittenzellner, 83278 Traunstein, Mühlwiesen 4	9897712	9897752



BÖHM
Metall- und Kunststoffbau e.K.

Fenster u. Türen aus Kunststoff u. Metall
Energiesparfenster • Rollläden • Markisen
Sonnenschutz • Wintergärten • Garagentore

TRAUNSTEIN · Chiemsestr. 38
Tel. o 86 1/90 99 15-0 · info@boehmmetallbau.de



Wimmer
Kies- und Erdbau GmbH
Kieswerk – Bagger – Lader – LKW

83278 Traunstein
Telefon 08 61/98 61 40
Telefon 08 61/9 86 14 44

TURN- UND SPORTSTÄTTEN

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Einfachturnhalle der Volksschule Haslach *)	Kampenwandstraße 40	986020
Sportkeller der Volksschule Haslach *)	Kampenwandstraße 40	
Sportplatz der Volksschule Haslach *)	Kampenwandstraße 40	
Zweifachturnhalle der Ludwig-Thoma-Volksschule *)	Ludwigstraße 10 a	
Zweifachturnhalle der Franz-von-Kohlbrenner-Volksschule *)	Rosenheimer Straße 3	
Dreifachturnhalle des Chiemgau-Gymnasiums*)	Brunnwiese 1	
Dreifachturnhalle des Landkreises *)	Wasserburger Straße 48	
*) zuständig für die Vergabe im außerschulischen Bereich:	Sportamt der Stadt	9869525
Einfachturnhalle der Maria-Ward-Mädchenrealschule	Sparz 2	989720
Zweifachturnhalle des Annette-Kolb-Gymnasiums	Herzog-Friedrich-Straße 6	209340
Zweifachturnhalle der Berufsschule II	Prandtnerstraße 3	986020
Turn- und Sporthalle des TV Traunstein	Salinenstraße 27	4281
Sportplatz der DJK Kammer	Sportplatzstraße	4145
Sportplatz der DJK Traunstein	Kammerer Straße 39	4982
Sportplatz des ESV Traunstein	Brunner Anlage 1	5061
Sportplatz des 1. FC Traunstein	Sparzer Weg	4829
Bolzplatz	Sparzer Graben	
Bolzplatz	Empfing (Nähe Kläranlage)	
Bolzplatz	Seibolsdorf	
Bolzplatz	Haslach (Axdorfer Feld)	
Tennisanlage mit Halle und Schule	Hochbergstraße 1	64040
Tennisplätze des TC Traunstein	Brunner Anlage 1	4142
Tennisplätze der DJK Kammer	Sportplatzstraße 1	9869044
Tennisplätze der DJK Traunstein	Kammerer Straße 39	4982
Sommerstockbahnen des ESC Traunstein	Am Röthelbachweiher	14455
Sommerstockbahnen der DJK Kammer	Sportplatzstraße 1	9869039
Sommerstockbahnen der DJK Traunstein	Kammerer Straße 39	4982
Squashhalle	Hochbergstraße 1	64040
Reit- und Fahrverein (Freigelände und Reithalle)	Innstraße 19	69669
Kletterturm (Geschäftsstelle Alpenverein)	Am Schwimmbad	69399

Wer die Pflicht hat Steuern zu zahlen,
hat auch das Recht Steuern zu sparen.



Dipl. Finanzwirt (FH)

Reinhard Ober
Steuerberater

Am Schwimmbad 7
83278 Traunstein

Telefon 08 61/6 98 01

Telefax 08 61/16 46 17

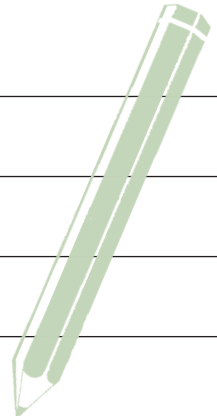
E-Mail info@steuerkanzlei-ober.de

Ihre Stadt. Ihr Leben.
Ihre Seite.

www.alles-deutschland.de

Konzerte, Ausstellungen **Alle** Sportveranstaltungen, Restaurants, Biergärten, Bringdienste **Infos** Sportstudios, Kartbahnen, Schwimmbäder **über** Saunen, Vereine, Hotels, -Campingplätze, Ferienwohnungen, Theater **Ihre** Stadtpläne, Routenplaner **Stadt** Fabrikverkäufe, Immobilien, Jobs ...

PERSÖNLICHE NOTIZEN




ZIELE IN DER STADT

1. Altenheim St. Irmengard
2. Altenheim Wartberghöhe
3. Annette-Kolb-Gymnasium
4. Bahnhof
5. Chiemgau-Gymnasium
6. Chiemgauhalle
7. Druckereimuseum
8. Erlebnis-Warmbad
9. Feuerwehr
10. Finanzamt
11. Franz-Eyrich-Halle
12. Franz-von-Kohlbrandner-Volksschule mit Hans-Dierl-Sporthalle
13. Nuts – Die Kulturfabrik
14. Jugendherberge
15. Justiz
16. Klinikum Traunstein
17. Kreiswehrrersatzamt
18. Stadtbücherei mit Tourist-Information
19. Kunstraum Klosterkirche, Städtische Galerie
20. Staatl. Bauamt, Wasserwirtschaftsamt
21. Landratsamt
22. Ludwig-Thoma-Volksschule
23. Stadt- und Spielzeugmuseum/Heimathaus
24. Polizei
25. Post
26. Rathaus
27. Städtische Musikschule
28. Stadtwerke
29. Telekom
30. öffentliche Toiletten
31. Vermessungsamt
32. Volkshochschule
33. Wertstoffhof
34. Studienseminar St. Michael
35. Katzenmuseum
36. Bayerischer Bauernverband
37. Staatl. Berufsschule II
38. Jacklturm
39. Brauereimuseum

IN TRAUNSTEIN IST GUT PARKEN

Im unmittelbaren Zentrum unserer Stadt stehen rund 3.000 Parkplätze für Sie bereit. Kurze Wege führen Sie bequem mit Aufzügen von allen Seiten in unsere attraktive Innenstadt mit deren vielfältigen Einkaufs- und Aufenthaltsmöglichkeiten. Vom Großparkplatz (Karl-Theodor-Platz „Zentrum“) können Sie unseren Stadtplatz mit einem Schrägaufzug mühelos erreichen.

	Großparkplätze	Stellplätze	Öffnungszeiten	Gebühren in Euro/Std.
P₁	Bahnhof-Parktunnel	170	täglich 5.00 – 1.30 Uhr	Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr *0,50
				Sa/So 18.00 – 9.00 Uhr 0,25
<i>10 Minuten kostenlos</i>				
P₂	Rathaus	200	täglich 6.00 – 1.30 Uhr	Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr *0,50
				Sa/So 18.00 – 9.00 Uhr 0,25
<i>10 Minuten kostenlos</i>				
P₄	Scheibenstraße	180	täglich 6.00 – 1.30 Uhr	Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr *0,50
				18.00 – 1.30 Uhr 0,25
				6.00 – 9.00 Uhr 0,25
				1.30 – 6.00 Uhr frei
<i>1 Stunde kostenlos</i>				
				Sa/So 6.00 – 22.00 Uhr 0,25
				Monatskarte 15,00
P₃	Festplatz an der Siegsdorfer Straße	500	ständig anfahrbar	PKW frei LKW 2,50/Tag
P₂	Zentrum	340	ständig anfahrbar	Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr 0,05
				Sa 9.00 – 12.00 Uhr 0,05/8Min.
				Monatskarte 25,00
P+R	Güterhallenstraße Park+Ride-Parkplatz	103	ständig	Mo – So 0.00 – 24.00 Uhr 1,00/Tag

* Abrechnung für halbe Stunde

VEREINE UND VERBÄNDE

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Aktionskreis Ostafrika e. V.	Hans Siemer	Seiboldsdorfer Mühle 1	4395
Allg. Deutscher Fahrrad Club (ADFC)	Jochen Piper	Salzachbogen 17	15142
Dt. Alpenverein, Sektion Traunstein	Alfhart Amberger	Eichenweg 11	3679
„Alt-Traunstein“ e. V. Förderverein	Richard Kraft	Aberg 5, 83355 Grabenstätt	5000
Amnesty International Gruppe Traunstein	Monika Stockinger	Hochgernstraße 2 a	8028
Anwaltverein Traunstein	Jens Diedrich	Ludwigstraße 22a	9886747
Arbeiter- und Burschenverein Kammer	Martin Enghart	Balth.-Permoser-Straße 83	6885
Arbeiterwohlfahrt Ortsverband	Dieter Reichenau	Höllgasse 10	5909
Arbeitskreis Senioren der SPD	Hilde Dierl	Zeppelinstraße 8	3409
Automobilclub im ADAC	Peter Lochner	Lindenstraße 6, 83313 Siegsdorf	0170/5580514
Bairische Sprache und Mundarten Chiemgau e. V.	Rudi Mörtl	Obere Bichlstraße 5, 83278 Traunstein	14306
Bayer. Dachshundclub 1893	Gerhard Hiemer	Traunstorfer Straße 1	4675
Bayer. Rotes Kreuz, Kreisverband Traunstein			
Geschäftsstelle, Jugendrotkreuz, Bergwacht, Bereitschaft		Gewerbepark Kaserne 13	989730
Bayerische Sportjugend im BLSV, Kreisjugendleitung	Franz Öttl	Stephanstraße 17	4762
Berufskraftfahrervereinigung	Kurt Günther	83379 Weibhausen	08681/1897
Betreuungsverein Traunstein e. V.	Elisabeth Wagner	Scheibenstraße 13 a	4710 u. 13442 u. 1669713
Bienenzuchtverein Traunstein	Herbert Mauerberger	Gmelchstraße 16	13231
Box-Club	Ernst Parzinger	Wasserburger Straße 10	164990
Briefmarkentauschclub	Ekkehard Arnold	St. Oswaldstraße 4	60127
Bund Naturschutz e. V. Kreisgruppe Traunstein	Beate Rutkowski	Kammer, Sailerfeld 3	494
Bund der Ruhestandsbeamten und Hinterbliebenen e. V. Ortsverband Traunstein	Hans Frisch	Herzog-Wilhelm-Straße 22	3468
BSW Fotogruppe Traunstein	Willy Reinmiedl	Bergweg 3, 83379 Wonneberg	08681/9166
Bündnis 90/die Grünen Kreisverband Traunstein	Helga Mandl	Gamskogelstraße 16	9099103
Bündnis 90/die Grünen Ortsverband Traunstein	Katharina Stadler	Kammer, Balth.-Permoser-Straße 69	1669078
Bund der Vertriebenen Kreisverband Traunstein/BGL		Gabelsbergerstraße 8	69716
Chiemgau-Chor 1911	Irmgard Belser	Höpperding, An der Eiche 7	4417
Chiemgauer Mineralien- und Fossilienverein Traunstein	Werner Wieberger	Göllstraße 12, 83404 Ainring	
Chiemgau-Palette	Werner Bartholomeus	J.-B.-Neumüller-Straße 6, 83377 Vachendorf	4495
CSU-Ortsverband	Karl Schulz	Hausenstraße 11	13263
CVJM Chiemgau e. V.	Stefan Schimmel	Ludwigstraße 35 a (Rückgebäude)	0866676282
Deutscher Amateur-Radio-Club e. V. Ortsverband Traunstein	Joachim Vojta	Eckhof 10, 83313 Siegsdorf	08662/409721

VEREINE UND VERBÄNDE

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Deutscher Gewerbeverband Kreisverband Traunstein und Umgebung e. V.	Geschäftsstelle	Rupertistraße 40 - 42	166568
Deutscher Gewerkschaftsbund Region Kreis Süd-Ost-Obberbayern	Günter Zellner	Brixstraße 2, 83022 Rosenheim	08031/15613
Deutsche Rheuma-Liga e. V.	Alfred Weiß	Kreuzstraße 20	2778
Diakonisches Werk Traunstein e. V.	Geschäftsstelle	Crailsheimstraße 8a	9898-0
Die Drachenkrieger - Milites Anguis e. V.	Falk Fischbacher	Gabelsbergerstraße 25	9097790
DJK Kammer	Reinhard Lampoltshammer	Neuhausener Straße 25	64677
DJK Traunstein 1927	Ernst Auer	Hallabruck, Brunnerstraße 15, 83362 Surberg	2822
DLRG OV Traunstein-Siegsdorf	Günter Burghammer	Kammerer Straße 42	5222
Eine-Welt-Laden Traunstein e. V.	Gerhard Hübner	Bahnhofstraße 1	69507
Eissportclub	Günther Wittauer	Kneippstraße 6	14455
ESV Traunstein	Christoph Kraller	Konradstraße 1	0160/97848210
Europa-Union Kreisverband	Peter Stöger,	Osterbuchberger Weg 14 83236 Übersee-Feldwies	08642/1701
Ev. Bildungswerk Traunstein e.V Geschäftsstelle	Lioba Lindner	Schützenstraße 10	2720
Familienpflegestation Traunstein im KDFB Einsatzleitung	Monika Geiger	Bahnhofstraße 185, 83346 Bergen	08662-665086
FAMILIENPFLEGEWERK e. V. „Mama ist krank – was jetzt?“ Einsatzleitung für den Landkreis Traunstein	Monika Geiger	Bahnhofstraße 185 , 83346 Bergen	08662/665086
Faschingsfreunde Blau-Weiß Kammer	Martin Litwinschuh	Balthasar-Permoser-Straße 46A	3780
1. FC Traunstein	Helmut Schreiner	Postfach 1351, 83263 Traunstein	4829
Filmclub Traunstein e.V	Wilhelm Johannsen	Thalhamer Straße 3, 83313 Siegsdorf	08662-661831
Fliegergruppe Traunstein	Ferdinand Klinger	Röthelmoosweg 4, 83246 Unterwössen	08640/1761
Forum Ökologie e. V.	Sylvester Dufter	Gabelsbergerstraße 8	7571
Förderverein Alt-Traunstein e. V.	Richard Kraft	Aberg 5, 83355 Grabenstätt	5000
Förderverein Haus der Jugend e. V.	Jürgen Hagen	Kampenwandstraße 12	9878930
Förderverein der Grundschule Haslach e. V.		Kampenwandstraße 40	
Förderverein „Reiten für Behinderte“ e. V.	Franz Geyer	Erlstätterstraße 1	60372
Förderverein Stadtmarketing Traunstein e. V.	Manfred Kösterke	83278 Traunstein	65211
Freie Reservistenkameradschaft Traunstein und Umgebung	Wolfgang Arsan	Breslauer Ring 5	60129
Freunde der Benediktglocke Traunstein e. V.	Karl Schulz	Hausenstraße 11	13263
FFW Haslach Vorstand	Siegfried Hinterschnaiter	Rupertistraße 2	0170/5434487
FFW Hochberg Vorstand	Franz Niedl	Rutzöd 5	08662/664955

RUTH TREMEL-SCHLACHTBAUER

Steuerberaterin

Schloßstraße 12 · 83278 Traunstein
Telefon 08 61/6 44 75 · Telefax 08 61/76 49
E-Mail: tremel-schlachtbauer@datevnet.de



TRUNA Treuhand GbR
Steuerberater

**Kreative Lösungen
für untypische Probleme**

Wir übernehmen für Sie

- Lohn- und Finanzbuchhaltung
- ratinggerechte Auswertungen
- Kosten- und Finanzcontrolling
- Jahresabschlüsse und Steuererklärungen
- Abschluss- und MaBV-Prüfungen

Wir beraten Sie bei

- Existenzgründung
- Unternehmensplanung
- Unternehmensanalyse
- Privatbilanz
- Schenken und Vererben

Dr. jur. Michael Büttner

Wirtschaftsprüfer
Steuerberater
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Steuerrecht

Erna Maushammer

Dipl. Finanzwirt (FH)
Steuerberaterin

Ulrich Abfalter

Steuerberater

Dietrich W. Nowak

Dipl. Kaufmann Univ.
Wirtschaftsprüfer
Steuerberater

Albert Hartl

Dipl. Betriebswirt (FH)
Steuerberater

Michaela Sattler

Steuerberaterin

83278 Traunstein · Frühlingstraße 3

Tel.: (0861) 98 96 50 · Fax: (0861) 1 49 36 · e-mail: info@truna-treuhand.de
www.truna-treuhand.de

Rechtsanwälte

Siegfried Adlmaier*

*aktiv bis 2002



Karl-Heinz Firsching

Manfred Kösterke

auch Fachanwalt für Strafrecht
übt derzeit den Beruf nicht aus



Axel Langenwalter

Bahnhofplatz 15, 83278 Traunstein

Tel. 0861 - 2033 und 0861 - 4823

Fax 0861 - 2034

Email: rae.adlmaier.kollegen@t-online.de

Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

Hier sind Sie immer gut beraten



VEREINE UND VERBÄNDE

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
FFW Kammer Vorstand	Rudolf Weiß	Am Rettenbach 12	64223
FFW Traunstein Vorstand	Herbert Enthofer	Scheibenstraße 21	9896061
FFW Wolkersdorf Vorstand	Franz Gruber	Kotzinger Straße 53	14360
Freizeitsportverein Haslach	Klaus Wernberger	Staufenstraße 3	14749
Freunde der Kulturfabrik e. V.	Willi Schwenkmeier	Wolfsberger Straße 16, 83313 Siegsdorf	08662/667544
Freundschaftsclub Haywards Heath	Günther Miedaner	Sepp-Köstler-Straße 7	9002152
Gartenbauverein Haslach	Johann Wimmer	Hochgernstraße 2a	8028
Verein für Gartenbau und Landschaftspflege e. V. Traunstein	Barbara Jamnik	Gartenstraße 23, 83362 Surberg/Ettendorf	64368
Gartengemeinschaft Empfing II mit Schrebergarten	Manfred Titze	Königsberger Straße 3	3815
Gebirgsschützenkompanie Traunstein e. V.	Paul Walde	Am Guntramshügel 2	60849
Gehörlosenverein Traunstein und Umgebung e. V.	Jesus Lohwieser	Maximilianstraße 29	69510
Gewerbeverband Traunstein und Umgebung e. V.	Franz Ober	Hochstraße 32	1665681
G.T.E.V. „Eschenwald“ Rettenbach e. V.	Paul Wolkersdorfer	Kammer, Stockach 3	5926
G.T.E.V. „D’Gmiadlichen“ Hochbergler	Alfred Prosser	Hochberg 8	69951
G.T.E.V. „Trauntal“ Traunstein	Josef Kaiser	Willi-Merkel-Straße 10	69622
Haflinger Zuchtvereinigung e. V. Chiemgau	Bernhard Dirscherl	Zell 17, 83379 Wonneberg (Huberhof)	
Haus- und Grundbesitzerverein Traunstein u. Umgebung e. V.	Dietrich Gätzschmann	Bahnhofstraße 18a, Unter den Arkaden	60350
Hausmeister- und Kutscherverein e. V.	Josef Anfang	Voglinger Straße 31, 83313 Siegsdorf	08662/668585
Historischer Verein für den Chiemgau (zu Traunstein) e. V.	Alfred M. Maier	Stadtplatz 2-3	7414
Jagdschützengesellschaft Traunstein e. V.	Hans Loher	Triftweg 23	3718
Jugendfördergemeinschaft Chiemgau Traunstein 07	Wolfgang Schuhböck	Kolpingstraße 13	989950
Junge Union Ortsverband Traunstein	Christian Hümmel	Kampenwandstraße 14	3888
Kameradenkreis der ehem. Gebirgstruppe	Hans Osenstätter	Kard.-Faulhaber-Straße 28	13925
Kaninchenzuchtverein B 101	Johann Neumaier	Wolkersdorf, Obere Bichlstraße 12	7328
Karate-Club Wadokan Traunstein e. V.	Fritz Rechenauer	Sudetenstraße 2, 83313 Siegsdorf	08662/12573
Kath. Deutscher Frauenbund für die Pfarrei St. Oswald e. V.	Cilli Schwaiger	Maxplatz 8	4445
Kath. Kreisbildungswerk e. V.	Geschäftsstelle	Kard.-Faulhaber-Straße 6	69495
Kgl. Priv. Feuerschützengesellschaft	Roman Winkler	Salzburger Straße 65 a	4279
Kinderschutzbund OV Traunstein	Burgi Lederer	Höllgasse 10	12040
Kleingartenbauverein Empfing I mit Schrebergarten	Wolfgang Märker	Hochkalterstraße 15	60894
Kleingartenverein Gartenfreunde e. V. mit Schrebergarten	Wolfgang Schmidmayer	Breslauer Ring 21	69679



Internet: www.matgmbh.com
 E-Mail: anton.gut@matgmbh.com
 Mobil: 0176/22322444

MAT GmbH
 Gmelchstraße 37
 83278 Traunstein
 Telefon: 08 61/166 79-25
 Telefax: 08 61/166 79-12



Autohaus Hans Gietl e.K.
 Citroen-Vertragshändler

Wasserburger Straße 37
83278 Traunstein
 Tel. 0861/15405
www.citroen-gietl.de
 e-mail: info@citroen-gietl.de

meet me!

Wir bieten Ihnen das richtige Fahrzeug für jeden Anlaß!

Lizenz
AVIS ☎ 0 861/166 12 07
avis-autovermietung.de

Jahnstraße 36 Fax: 0 861/ 166 12 09 83278 Traunstein

Kompetente Partner in Ihrer Umgebung

AUTO EDER
 Traunstein

Tel.: 0861/90 990 - 0 Fax: 0861/90 990 - 99
 Internet: www.autoforum.de/traunstein
 E-Mail: info@autoeder-ts.de



Versichern, vorsorgen,
 Vermögen bilden.

Christoph Hoernes

Allianz Versicherungsbüro
 Haslacherstr. 24a, 83278 Traunstein
 Tel.: 08 61.1 44 94, Fax: 08 61.6 95 52
christoph.hoernes@allianz.de



»Auch in Deutschland brauchen Menschen Hilfe. Unterstützen Sie den BSK mit Ihrer Spende. Danke.«

Spenden: Bank für Sozialwirtschaft
 BLZ 601 205 001 Kto. 19 55



Bundesverband
 Selbsthilfe
 Körperbehinderter e.V.

Info: 0180 5000 314 (12 ct / min)

Spenden für Deutschland

Die Produktion einer Broschüre braucht starke Partner.
 Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!



Ihr WEKA info verlag

VEREINE UND VERBÄNDE

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Kneippverein Traunstein e. V.	Christine Riedmaier	Jahnstraße 1 a	15640
Kolpingfamilie	Markus Steiger	Breslauerring 16	1669859
Kreishandwerkerschaft Traunstein	Geschäftsstelle	Mühlwiesen 4	989771-0
Kreisjugendring Traunstein	Vitus Pichler	Schützing 2, 83339 Chieming	08664/927194
Krieger- und Soldatenkameradschaft Haslach	Georg Jobst	Einhamer Dorfstraße 19	64551
Krieger- und Soldatenkameradschaft Kammer-Rettenbach	Hans Einsiedl	Neuhausen 10	3119
Kulturfördervereinigung „ARTS“ Traunstein e. V.	Sigrid Ackermann	Bachmayerstraße 3	2374
Kunstverein Traunstein e. V.	Dr. Friedrich Mumm von Mallinckrodt	Wolfgang-Klausner-Straße 11 83339 Chieming	08664/929801
Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation e. V.	KfH Dialysezentrum	Schierghoferstraße 4	64025
LBV-Regionalgeschäftsstelle Inn-Salzach		Wiesmühl 11, 84634 Engelsberg	08634/625333
Landesverband des Bayer. Einzelhandels	Hans Mayer	Ludwigstraße 17	3517
Lions Club	Martin Schweiger	Bahnhofstraße 11	98882-0
Malteser-Hilfsdienst Gemeinnützige GmbH	Krankentransport	Axdorfer Straße 3 a	19215
Malteser-Hilfsdienst e. V.	Kreisgeschäftsstelle	Axdorfer Straße 3 a	98660-0
Marinekameradschaft Traunstein	Horst Hexel	Erlstätter Straße 23, 83377 Vachendorf	2949
Mietverein Berchtesgaden und Umgebung e. V.		Bahnhofstraße 25	69617
Modellbauclub Traunstein	Heinrich Helminger	Adelholzener Straße 24, 83313 Siegsdorf	08662/9155
Modelleisenbahnclub Traunstein e. V.	Michael Umgeher	Hasperting 5, 83377 Vachendorf	7457
Montessori-Förderverein Traunstein e. V.	Wolfgang Lenz	Nußbaumer Straße 32	2097111
Motor-Sport-Club	Hans Zillner	An der Eiche 2	14536
Mütterzentrum Traunstein e. V.	Geschäftsstelle	Katharinenstraße 3a	7247
Naturfreunde Ortsgruppe Traunstein	Franz Mauser	Königsberger Straße 3	3592
Netzwerk Hospiz Verein für Hospizarbeit und Palliativbetreuung Traunstein e.V.		Jahnstraße 2	9099699
NUTS – Das Fabriktheater e. V.		Crailsheimstraße 12	8431
ÖTV Ortsverband Traunstein	Wolfgang Ohla	Wolkersdorfer Straße 31	64762
Orgelfreunde St. Oswald	Dr. Wolfgang Berka	Ettendorfer Weg 12	
Pfadfinder Weltenbummler e. V. Stamm Lindl-Ritter	Bernd Stannartz	Traunstorfer Straße 28 a	2099877
Pferdesportgemeinschaft Traunstorf e. V.	Ludwig Reiter jun.	Biebinger Straße 25, 83365 Herbsdorf	08669/7378
1. Pool Billard Club Traunstein	Frank Schmidt	Dr. Liegl-Straße 27, 83313 Siegsdorf	08662/409907
Post-Sport-Verein	Dieter Mährle	Schierghoferstraße 10	69422
Priv. Volksschule des Montessori-Fördervereins e. V.	Wolfgang Lenz	Nußbaumerstraße 32	2097111
Pro Lebensraum Traun-Trenkmoos e. V.	Sylvia Bauer	Postfach 1505, 83265 Traunstein	
Radsportverein 1948	Peter Zeiler	Kugelstatt 18, 83329 Waging a.See	08681/9106

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Rassegeflügelzuchtverein	Adolf Huber	Königsberger Straße 22	60991
Reit- und Fahrverein Geschäftsstelle	Stefan Walzl	Innstraße 19	69669
RTC Traunstein e. V.	Alois Rieß	Einhamer Dorfstraße 10	3358
Rinderzuchtverband e. V.	Geschäftsstelle	Kardinal-Faulhaber-Straße 15	7002-0
Rotary-Club	Tagungsort: Hotel Goldener Pflug, Ising, 83339 Chieming		08667/79-0
Salztheater Traunstein e. V.	Gerhard Brusche	Salinenweg 20, 83334 Inzell	08665/7745
St.-Georg-Verein	Albert Schmied jun.	Kotzinger Straße 21	64147
Schachgemeinschaft „Turm“	Michael Sandner	Göllstraße 14	9878119
Schäferhundeverein – Ortsgruppe Traunstein e. V.	Anton Schmid	Zwieselstraße 5, 83329 Waging am See	08681/9382
Schlaraffia Truna Bavariae e. V.	Wolfgang Dietz	Taubenmarkt 11	2646
Schützenges. „Edelweiß“ Haslach	Johann Buckreus	Axdorfer Straße 2	5485
Schützenges. „Eschenforst“	Andreas Klemke	Brunnwiese 10	0171/1482050
Schützenges. „Haidforst“	Roman Schneider	Lindenstraße 22	14882
Schützenges. „Kammer-Rettenbach“	Alois Wimmer	Reichsberg 15	6242
Schützenges. „Trauneck“	Konrad Steinberger	Großschedlstraße 9a	4209
Selbsthilfe-Kontaktstelle der AWO	Vera Seeholzer	Stadtplatz 40	16169
Seniorenbeauftragte des Landkreises	Irmgard Biro	Landratsamt	58-227
Seniorenbeauftragte der Stadt Traunstein	Elisabeth Geisreiter	Rathaus Traunstein	65-221
Skatclub „Pik-As“	Fritz Brandner	Am Guntramshügel 16	2378
Ski-Club Traunstein e.V.	Stefan Zahnbrecher	Staufenstraße 15 a	16373
Società Dante Alighieri Traunstein e. V.	Hedwig Amann	Kotzingerstraße 2 a	164082
Soroptimist International	Dr. Annamaria Cardaioli-Maier	Prandner Straße 15	5067
SPD-Ortsverein	Peter Forster	Kammer, Schmidstraße 6	0171/7823289
1. Squash Racket Club Traunstein	Stefan Stanglmayr	Höfen 25	6857
1. Squash-Racket-Club	Geschäftsstelle	Hochbergstraße 1	64040
Stadtfreunde Traunstein GbR	Triftweg 13		1662444
Stadtverband der Sportvereine Traunstein	Stefan Namberger	Kammer, Neuhausener Straße 6 a	9867760
Sudetendeutsche Landsmannschaft, Kreis- und Ortsgruppe Traunstein		Gabelsbergerstraße 8	
Surtaler Böllerschützen	Konrad Fenninger	Plattenberg, 83329 Wonneberg	08681/1494
1. Squash-Racket-Club	Geschäftsstelle	Hochbergstraße 1	64040
Tennis-Club Traunstein e. V.	Dr. Jens Leistikow	Bichlstraße 4	60311
Tennis-Club „Röthelbach“	Martha Gutwald-Vogl	Tenniscenter M. Vogl, Daxerau 1	64040
Tierschutzverein Traunstein und Umgebung e. V.	Karl-Heinz Firsching	Tierheim Trenkmoos 8, 83359 Hufschlag	3949
THW Ortsverband Traunstein	Franz König	Kaiserstraße 2	12106

VEREINE UND VERBÄNDE

Verein/Verband	Ansprechpartner	Adresse	Telefon
Theater an der Traun	Karin Wendl	Wasserburger Straße 82	5059
Theaterwerkstatt Traunstein im Kath. Kreisbildungswerk		Kardinal-Faulhaber-Straße 6	69495
Traunsteiner Brücke, Info-Insel		Bahnhofstraße 1	2092451
Traunsteiner Heimatbühne	Sebastian Eisenreich	Scheibenstraße 32	64957
Turnverein Traunstein	Rudolf Belser	An der Eiche 7	4417
Unabhängige Wählergruppe (UW)	Ernst Haider jun.	Bahnhofstraße 6	4043
VdK Kreisverband Traunstein	Geschäftsstelle	Permanederstraße 23	90986-0
VdK Ortsverband Traunstein	Georg Niederbuchner	Balthasar-Permoser-Straße 1	2692
Veitsgroma Zunft e. V.	Roman Winkler	Salzburger Straße 65 a	4279
Verbraucher Service Bayern im KDFB e. V.	Beratungsstelle, Heike Piper	Bahnhofstraße 1	60908
Verein für Krippen und religiöse Volkskunst Inn-Salzach e. V.	Pfarrer Konrad Kronast	Kirchweg 4, 83236 Übersee	08642/242
Verkehrswacht	Johannes Schmauß	Herzog-Tassilo-Weg 6, 83370 Seeon	
Volkshochschule Traunstein e. V.	Günter Scholz	Stadtplatz 38 a	69094
Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. Kreisverband Traunstein	Anton Eckart	Hochbergstraße 32, 83313 Siegsdorf	
Wamso helps Africa e.V.	Arnaud Yone	Ludwigstraße 35	2097652
Werbegemeinschaft Traunstein e. V.	Thomas Miller	Marienstraße 12	98770
Zeugen Jehovas Versammlung TS-West e. V.		Haidfeldstraße 5	60708 u. 69456



SENIORENBEIRAT

Name	Anschrift	Telefon
Herrn Ludwig Bauer	Wasserburger Straße 39, 83278 Traunstein	4588
Herrn Otto Blaß	Theresienstraße 3, 83278 Traunstein	1661103
Frau Jutta Bräutigam	Wispauerstraße 4, 83278 Traunstein	3938
Frau Hildegard Dierl	Zeppelinstraße 8, 83278 Traunstein	3409
Frau Christa Fuchs	Kammer, Hopfengartenweg 12, 83278 Traunstein	60441
Frau Dr. Brigitte Grimm	Wolkersdorf, Obere Bichlstraße 11, 83278 Traunstein	60344
Frau Rosi Hoheisel	Wolkersdorf, Erlstätter Straße 5, 83278 Traunstein	1669010
Herrn Georg Mayer	Sepp-Köstler-Straße 5, 83278 Traunstein	3835
Herrn Georg Niederbuchner	Kammer, Balth.-Permoser-Straße 1, 83278 Traunstein	2692
Herrn Peter Perseis	Kardinal-Faulhaber-Straße 17, 83278 Traunstein	9097585
Herrn Dieter Reichenau	Haslach, Axdorfer Feld 100, 83278 Traunstein	5436
Frau Maria Schmidbauer	Siedlungsstraße 1, 83278 Traunstein	5461

SENIORENRATGEBER

Bezeichnung	Name	Anschrift	Telefon
Ärztlicher Notfalldienst	(Rettungsleitstelle)		19222
Altenheime	Caritas Altenheim St. Irmengard	Herzog-Wilhelm-Straße 22	98639-0
	Altenwohn- und Pflegeheim Wartberghöhe	Haslacher Straße 45	7080-0
	Altenwohnheim "Grünes Haus"	Parzingerstraße 1	7080-0
	Seniorenheim Wartberghöhe	Haslacher Straße 45	7080-0
Altenclubs und -begegnungsstätten	St. Oswald	Pfarramt	4445
	Hl. Kreuz	Pfarramt	98661-0
	Diakonisches Werk		9898-0
Ambulante Alten- und Krankenpflege	Arbeiterwohlfahrt		5909
	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-31
	Diakonie		9898-0
	Diakoniestation	Crailsheimstraße 3a	8005
	Malteser Hilfsdienst		98660-0
Arbeiterwohlfahrt	Kreisverband Traunstein e.V.	Rathausplatz 18	
	Frau Brigitte Zimmermann	83301 Traunreut	08669/356227
	Ortsverein	Höllgasse 10	5909



Pflege mit Herz und Verstand. Im AWO Seniorenzentrum Traunreut.

- Vollstationäre Pflege
- Professionelle ganzheitliche Pflege
- Gerontopsychiatrische Pflege für Menschen mit Demenz
- Kurzzeit- und Tagespflege
- Vielfältige Beschäftigungsangebote
- Bürgersaal, Cafeteria und Garten
- Friseur und Kneipanlage im Haus

Qualifizierte Unterstützung zu Hause. Der ambulante Pflegedienst.

- Alten- und Krankenpflege
- Hausnotruf – sicher zu Hause leben
- Pflegeberatung und Schulung für pflegende Angehörige
- Krankenhausnachsorge
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Essen auf Rädern

AWO Seniorenzentrum Traunreut

Dresdner Straße 10 · 83301 Traunreut · Tel. 08669/85 88-0 · www.awo-obb.de · info@sz-trn.awo-obb.de

Ein Stück Heimat.
Die Seniorenzentren
der AWO Oberbayern.



Pflege und Gesundheit



Kostenlose Hörgeräte Typ-Beratung!

Jeder Mensch hat individuelle Hörbedürfnisse. Amplifon, der Hörgeräte-Akustiker, nimmt sich die Zeit für Ihre Höranforderungen:

- Persönliche Analyse Ihres Hörvermögens
- Schaubild Ihrer persönlichen Hörkurve
- Alle Testergebnisse zum Mitnehmen
- Unverbindlich und kostenlos

Amplifon in Ihrer Nähe:

83278 Traunstein · Marienstraße 1
Tel. 0861 - 139 77

www.amplifon.de

Vereinbaren Sie jetzt Ihren Termin!

**Inklusive individueller
Höranalyse**

Der Hörgeräte-Akustiker



SENIORENRATGEBER

Bezeichnung	Name	Anschrift	Telefon
60 Aufwärts	offener Treffpunkt älterer Menschen im Caritas Altenheim St. Irmengard mit Bastelnachmittagen, altersgerechter Gymnastik, Handarbeitsclub, Seniorentanz usw. Anmeldung unter 69495		
Bayer. Rotes Kreuz	Kreisgeschäftsstelle	Gewebepark Kaserne 13	989730
Betreuung nach Betreuungsgesetz	Landratsamt Traunstein	St. Oswald-Straße 1	20996-14
Betreuungsverfügung	Betreuungsverein Traunstein e.V.	Scheibenstraße 13 a	4710
Betreutes Wohnen	Diakoniestation Wohnanlage Crailsheimstraße Chiemgau-Immobilien Service GmbH Wohnanlage „Kirschgarten“	Crailsheimstraße 3 a Ludwigstraße 22 Karl-Merkenschlager Straße 7,9,11,13,15 08682-9550-0, Fax	8005 98884-0 9550-55
Betreutes Einzelwohnen bei Suchterkrankung	Caritas-Fachambulanz für Suchtkranke	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-41
Beratung und ambulante Betreuung (auch Hausbesuche) alter Menschen mit seelischen Belastungen bzw. psychischer Erkrankung und deren Angehörigen	Caritas Sozialpsychiatrischer Dienst Gerontopsychiatrische Fachstelle	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-51
Bürgerhilfestelle	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-253
Bund der Ruhestandsbeamten und Hinterbliebenen	Hans Frisch	Herzog-Wilhelm-Straße 22	3468
Caritas	Kreisgeschäftsführung	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-34
Diakonisches Werk		Crailsheimstraße 8 a	9898-0
Erholungsmaßnahmen für Senioren	siehe Caritas, Diakonisches Werk und Rotes Kreuz		
Essen auf Rädern	Bayerisches Rotes Kreuz Diakonie Malteser Hilfsdienst Diakoniestation	Gewerbepark Kaserne 13 Crailsheimstraße 3 a	9897331 9898-0 98660-0 8005
Fahrdienst	Malteser Hilfsdienst Taxi siehe Telefonbuch		98660-0 989730
Hauskrankenpflegekurse	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-31
Hausnotruf	Diakoniestation BRK Traunstein Frau Irmis Ditsch	Crailsheimstraße 3 a Gewerbepark Kaserne 13	8005 9897331



**Service
Wohnen
55 plus**

Ihr ganz persönliches Zuhause und die Gewissheit,
dass jemand da ist, wenn Sie ihn brauchen.

Kirschgarten Traunstein

Karl-Merkenschlager-Straße 7-15
83278 Traunstein
Tel 0861 209 2580 / 0176 2276 2678
www.kirschgarten-traunstein.de

SOZIALVERBAND

VdK

BAYERN

Kreisverband Traunstein

Permanederstraße 23
Tel.: 08 61 / 9 09 86-0
Fax: 08 61 / 9 09 86-20
kv-traunstein@vdk.de
www.vdk.de/kv-traunstein

Zukunft braucht Menschlichkeit

Der VdK - ein starker Partner bei der Durchsetzung Ihrer
sozialen Rechte, bei Unfall, Krankheit und Behinderung



**Bayerisches
Rotes
Kreuz**

BRK Zentrum Traunstein

Gewerbepark Kaserne 13
0861/98973-0

Qualität durch Kompetenz

Erste Hilfe · Notfallkurse · Rettungsdienst · Hausnotruf
Essen auf Rädern · Blutspende · u.v.m

Kardinal Michael von Faulhaber Deutschorden Alten- und Pflegeheim Siegsdorf



Gut versorgt im Alter

Tagespflege - Langzeitpflege - Kurzzeitpflege



eMail: info@altenheim-siegsdorf.de
www.altenheim-siegsdorf.de
Marienstraße 6, 83313 Siegsdorf
Telefon: 08662-4970

www.sen-info.de

- Alles rund um die Vorsorge
- Informieren Sie sich über die Angebote in Ihrer Stadt oder Ihrem Landkreis
- Sicherheit im Alltag
- Umfangreiches Branchenverzeichnis mit Top-Einkaufsadressen
- Viele Tipps und Infos zu Gesundheit und Ernährung ...

Besuchen Sie uns doch im Internet!

Die Internetinformation für Senioren

Mehr
Lebensqualität
durch gute
Informationen



SENIORENRATGEBER

Bezeichnung	Name	Anschrift	Telefon
Hauswirtschaftliche Hilfe	Diakoniestation	Crailsheimstraße 3a	8005
	Hauswirtschaftlicher Fachservice		08622/19880
	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-31
Intensiv-Betreutes- Einzelwohnen für psychisch kranke alte Menschen, Angehörigengruppe, Helferinnenkreis	Caritas Sozialpsychiatrischer Dienst	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-51
	Gerontopsychiatrische Fachstelle		
Krankentransport	Bayerisches Rotes Kreuz	Gewerbepark Kaserne 13	19222
	Malteser Hilfsdienst	Axdorferstraße 3a	98660-0
	Kath. Kreisbildungswerk Traunstein e.V.	Kardinal-Faulhaber-Straße 6	69495
Krankenhaus (Kreis)		Cuno-Niggel-Straße 3	705-0
Krankenhausbesuchsdienst	Kath. Frauenbund, Maria Schmidbauer		5461
	Diakonisches Werk		9898-0
Kriegsopferfürsorge	(siehe auch VdK)		
Kulturangebote	Mo-Mi 8-16, Do bis 18, Fr bis 15 Uhr	Permanederstraße 23	90986-0
	Tourist-Information	Kulturzentrum im Stadtpark	9869523
	Pfarramt Heilig Kreuz, Gerlinde und Hans Größ		14594
	Irmgard Krammer		64548
Kurzzeitpflege	siehe Altenheime		
Landratsamt	Ludwig-Thoma-Straße 2		58-0
Malteser Hilfsdienst e.V.		Axdorfer Straße 3 a	98660-0
Notruf:			110/112/19222
(persönlicher Hausnotruf bei Gebrechlichkeit)	Bayerisches Rotes Kreuz	Gewerbepark Kaserne 13	98973-0
	Malteser Hilfsdienst	Axdorfer Straße 3 a	98660-0
Öffentlicher Personennahverkehr	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-219
Pflegeberatung	Diakoniestation	Crailsheimstraße 3 a	8005
	Arbeiterwohlfahrt		5909
	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-31
Polizei	Dienststelle	Eugen-Rosner-Straße 2	9873-0
	Notruf		110 oder 112
Rentanträge	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-221/283
Rettungsleitstelle	(ärztlicher Notfalldienst)		19222
Rundfunk- und Fernsehgebühren (Befreiung)	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-283
Schwerbehindertenausweise	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-283
Schwerbehindertenfahrdienst	Malteser Hilfsdienst	Axdorfer Straße 3 a	98660-0
Seniorenbeauftragte	Stadtverwaltung	Stadtplatz 39	65-221

POHLIG

Die innovative Kompetenz

*Der schönste Dienst, den man einem Menschen erweisen kann,
ist ihm zu helfen, sich selbst zu helfen.*
(Emerson)



ORTHOPÄDIE-TECHNIK

Orthopädische Hilfsmittel

Grabenstätter Str. 1 - 83278 Traunstein
Tel.: 0861/7085-200/-210 - Fax: 0861/7085-205

ORTHOPÄDIE- SCHUHTECHNIK

alles für den Fuß

Herzog-Otto-Str. 2a - 83278 Traunstein
Tel.: 0861/7085-700/-730 - Fax: 0861/7085-705

REHA-TECHNIK

technische Rehabilitation,
Care, Homecare, Praxisbedarf

Grabenstätter Str. 1 - 83278 Traunstein
Tel.: 0861/7085-100/-110 - Fax: 0861/7085-105



SANITÄTSHAUS

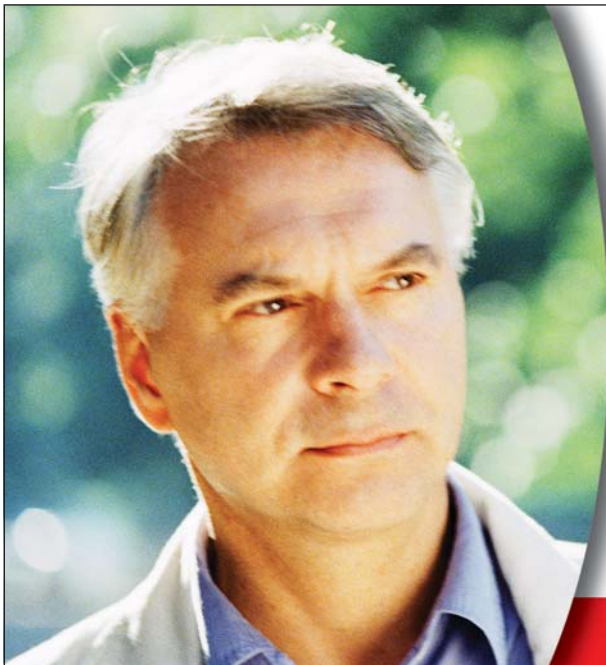
fit, gesund und schön

Ludwigstraße 20 - 83278 Traunstein
Tel.: 0861/7085-600 - Fax: 0861/7085-605

Carl-Köttgen-Str. 2 - 83301 Traunreut
Tel.: 08669/2594 - Fax: 08669/900647



INFO@POHLIG.NET - WWW.POHLIG.NET



Vertrauen schaffen durch Informationen

– zum Wohle der Patienten.

Ihr Einblick in die Kliniken Deutschlands.

- Einblick in Ihre Klinik
- Medizinische Fachbegriffe
- Infos zum Klinikaufenthalt
- Infos zu vielen Gesundheitsthemen
- Patientenschutz
- Branchenverzeichnis der Geschäftspartner und Dienstleister im Einzugsgebiet Ihrer Klinik

www.klinikinfo.de

SENIORENRATGEBER

Bezeichnung	Name	Anschrift	Telefon
Seniorenbeauftragte der Pfarreien Traunstein St. Oswald, Hl. Kreuz, Haslach und Kammer	Caritas Gemeindeorientierte Soziale Arbeit	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-11
Seniorenmittagstisch	im Altenwohn- und Pflegeheim Wartberghöhe	Haslacher Straße 45	7080-0
Seniorenpass	Deutsche Bahn AG	Bahnhof	01805/996633
Seniorensport	siehe Volkshochschulprogramm	Stadtplatz 38 a	69094
Sonderfahrdienst (auf ärztliche Anordnung)	Malteser Hilfsdienst	Axdorfer Straße 3 a	98660-0
Sozialhilfe Grundsicherung (Beantragung)	Stadtverwaltung Landratsamt	Stadtplatz 39	65-283 58-0
Sozialstation	siehe Caritas und Diakonisches Werk		
Stadtverwaltung	Rathaus Alle Dienststellen Öffnungszeiten: Mo. – Do. 8.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 16.00 Uhr, Fr. 8.00 – 12.00 Uhr	Stadtplatz 39	65-1
Sterbebegleitung/Hospiz Trauerbegleitung sowie Gruppe Pflegender Angehöriger	Caritas Hospizinitiative	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-18
Störungsdienst	(Gas, Wasser, Strom) Stadtwerke Traunstein GmbH	Gasstraße 37	7090-90
Suchtberatung und Behandlung, Angehörigenberatung	Caritas Fachambulanz für Suchtkranke	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-41
Telefonseelsorge			11101
Todesfall – Was ist zu tun?	Merkblatt erhältlich bei der Stadtverwaltung, Zi. 22 (UG)		
VdK, Kreisgeschäftsstelle	Mo-Mi 8-16, Do bis 18, Fr bis 15 Uhr	Permanederstraße 23	90986-0
VdK, Ortsverband	Georg Niederbuchner	Balthasar-Permoser-Straße 1	2692
Vermittlung von Seelsorge, amb. Hospizdienst, Begleitdienste, Kurzzeitpflege, Fahrdienste	Caritas Sozialstation	Herzog-Wilhelm-Straße 20	98877-31
Volkshochschule		Stadtplatz 38 a	69094
Vorsorgevollmacht	Betreuungsverein Traunstein e.V.	Scheibenstraße 13 a	4710
Wohngeldanträge	Stadtverwaltung Landratsamt	Stadtplatz 39 58-0	65-283/221

NOTRUFTAFEL

Polizei-Notruf	110
Polizeiinspektion	9873-0
Feuerwehr	112
FAMILIENPFLEGEWERK e.V. – „Mama ist krank – was jetzt?“ Einsatzleitung für den Landkreis Traunstein	08662/665086
Klinikum	705-0
Rotes Kreuz, Rettungsdienst	19222
Stadtwerke Traunstein GmbH: Strom – Gas – Wasser	7090-190
Erdgas Südbayern GmbH, Betriebsstelle: 83301 Traunreut, Garchingener Straße 12	08669/8644-0
TELEFONSELSORGE Tag und Nacht – gebührenfrei	0800-1110111 oder 0800-1110222



Ihr zuverlässiger Partner vor Ort
für die Versorgung mit
Strom - Erdgas - Wasser - Wärme

Stadtwerke Traunstein GmbH & Co. KG

Gasstraße 37 • 83278 Traunstein

Tel.: 08 61 / 70 90 - 0 • Fax: 08 61 / 70 90 - 1 80

Entstörungsdienst Tel.: 08 61 / 70 90 - 1 90

Internet: www.swtts.de • E-Mail: stadtwerke@swtts.de

Zuverlässige Ansprechpartner
stellen sich vor

Elektroinstallation • Photovoltaikanlagen • Kundendienst
Beleuchtungstechnik • Energieberatung • Antennenbau
Telefonanlagen • Netzwerktechnik • Sicherheitstechnik
Unterhaltungselektronik • EIB-Technik • 24 Stunden Notdienst
Klimaanlagen • Notstromversorgung



EGW Dienstleistungs-GmbH
 Schmidhamer Str.26
 83278 Traunstein-Wolkersdorf
 Tel. 0861-4315 Fax 0861-4325
 E-mail: info@eg-wolkersdorf.de
www.eg-wolkersdorf.de

TRAUNSTEIN UND „SEIN PAPST“

„Heute spüren wir wieder die Atmosphäre der Heimat“

Joseph Kardinal Ratzinger am 12. Mai 2002 beim bislang einzigen „offiziellen“ Besuch in Traunstein

„Man muss in Traunstein gewesen sein, um Papst Benedikt XVI. zu verstehen, nicht in Marktl, wo sie den großen Wirbel um den Mann machen [...]. Fern von den großen Städten liegt der Ort vor den Bergen, und noch ein wenig weiter abgelegen liegt das bescheidene Bauernhaus, in dem Joseph Ratzinger Kindheit und Jugend verbrachte. [...] Der kleine Joseph ist groß geworden und berühmt, Professor, Bischof, Präfekt der Glaubens-kongregation, Papst. Er hat die Welt bereist und ist nun der bekannteste Deutsche der Welt. Aber das Traunstein seiner Kindheit ist in ihm geblieben: mit seinem ungebrochenen Katholizismus, vor dem auch die Nazis machtlos standen; mit seiner bodenständigen Frömmigkeit, mit der Wärme einer Heimat, in die nichts Fremdes, Verunsicherndes, Unheimliches eindringt.“

Treffender als das meiste, was bisher zu diesem Thema geschrieben worden ist, charakterisiert die Einleitung des Leitartikels „Glaube als Gewissheit“ von Matthias Drobinski, veröffentlicht in der Süddeutschen Zeitung vom 14. April 2007 anlässlich des 80. Geburtstags Papst Benedikts, dessen Beziehung zu Traunstein. Kürzer und einprägsamer gelang dies nur dem Papst selbst, als er, damals noch Kardinal, am 12. Mai



Joseph und Georg Ratzinger betreten zusammen mit Rupert Berger (von links) am Tag ihrer Primiz die Pfarrkirche St. Oswald.

TRAUNSTEIN UND „SEIN PAPST“

2002 bei seinem bislang einzigen „offiziellen“ Besuch der Stadt – mit dem obligatorischen Eintrag in deren Goldenes Buch – äußerte: „Mich und meinen Bruder freut es, unsere Vaterstadt so schön als Heimat erleben zu dürfen.“

Mit der Wahl Joseph Kardinal Ratzingers am 19. April 2005 zum 265. Papst der Kirchengeschichte geriet Traunstein unversehens in den Fokus der Weltöffentlichkeit. Benedikt XVI. hat einen Teil seiner Kinder- und Jugendjahre, vor allem die ihn prägen-

de Zeit am Humanistischen Gymnasium, hier verbracht. Dem Studienseminar St. Michael des Erzbistums München-Freising, dem er von 1939 bis 1943 angehörte, ist er bis heute eng verbunden. Regelmäßig verbrachte er dort einige Tage der Erholung, zumeist an den Tagen vor dem Fest der Heiligen Drei Könige, zusammen mit seinem älteren Bruder Georg, der als begnadeter Kirchemusiker die Regensburger Domschatzen drei Jahrzehnte leitete und sie zu größter internationaler Anerkennung führte. Mit ihm feierte er auch am 8. Juli 1951 Primiz

in seiner „heimatlichen Pfarrkirche“ St. Oswald am Traunsteiner Stadtplatz, begleitet von unzähligen Gläubigen. Georg Ratzinger war von 1957 bis 1963 Chorregent in St. Oswald, wohnte im „Priesterhäusl“ in der Mittleren Hofgasse 24, wo auch die Eltern ihren Lebensabend verbrachten. Beide verstarben hier, der Vater Joseph 1959, die Mutter Maria 1963, und wurden zunächst am Waldfriedhof beigesetzt, bevor die Brüder die sterblichen Überreste 1974 nach Regensburg überführen ließen. 1976 feierten sie ihr silbernes, 2002 (verspätet) das goldene Priesterjubiläum in Traunstein. Den Festgottesdienst zur 1200-Jahrfeier der benachbarten Gemeinde Surberg 1990, wo er bei den Eltern im Anwesen in Hufschlag gewohnt hatte, zelebrierte Kardinal Joseph Ratzinger ebenso bei wie den zum 125-jährigen Jubiläums „seines“ Chiemgau-Gymnasiums. Und noch 2003 spendete er letztmals die Firmung im Studienseminar St. Michael.

Dieser Verbundenheit Joseph Ratzingers mit Traunstein, das sein Bruder Georg einmal in einem Anflug von Heimweh als „die schönste Stadt der Welt“ bezeichnet hatte, galt es nach seiner Wahl zum Papst gerecht zu werden – dem Amt und der Achtung vor der Person angemessen, ohne Vermarktung und Effekthascherei.

Eine Informationsbroschüre „Papst Benedikt XVI. in Traunstein und Surberg“ wurde herausgegeben und inzwischen bereits mehrfach nachgedruckt mit einer Gesamtauflage von über 10.000 Stück. Das Stadtarchiv konzipierte den „Traunsteiner Benediktweg



Oberbürgermeister Fritz Stahl überreicht Benedikt XVI. die Ehrenbürger-Urkunde der Stadt Traunstein, links Landrat Hermann Steinmaßl

– Wege des Papstes in seiner »Vaterstadt«, der es Besuchern ermöglicht, Traunstein aus der Sicht des Knaben Joseph eigenständig zu erkunden, und stellte eine kleine

„Papstausstellung“ für den Eingangsbereich des Rathauses zusammen. Eine sehr gelungene Präsentation ist auch in St. Oswald, der Primizkirche des Papstes, zu sehen. Die

Gemeinde Surberg brachte eine Erinnerungstafel am Wohnhaus in Hufschlag an und benannte den bislang daran vorbeiführenden Eichenweg um in „Papst-



Aufzug der Benedikt-Glocke.

TRAUNSTEIN UND „SEIN PAPST“

Benedikt-XVI.-Weg“. Es gründete sich der Förderverein „Freunde der Benediktglocke“. Er verwirklichte ein neues Geläut für die Kirche des Studienseminars mit einer dem

Papst gewidmeten Glocke, die zusammen mit ihren Schwestern am 20. Juli 2006 geweiht werden konnte. Und schon am 16. Juni 2005 hatte der Stadtrat einstimmig

beschlossen, „seiner Heiligkeit, Papst Benedikt XVI., in Anerkennung seiner Persönlichkeit und der persönlichen Verbindungen zu Traunstein als seiner



Wohnhaus der Familie Ratzinger in Hufschlag – Ausgangs- bzw. Endpunkt des Traunsteiner Benediktweges.

Vaterstadt das Ehrenbürgerrecht [...] zu verleihen.“ Diese höchste Auszeichnung, die eine Stadt zu vergeben hat und deren letzten Träger die Traunsteiner Annalen vor genau 50 Jahren verzeichnen, hatte eine erkennbar große Bedeutung für den Heiligen Vater. „Da Sie wissen, wie sehr ich an Traunstein hänge, können Sie sich gewiss vorstellen, welche Freude Ihr Schreiben [...] bei mir ausgelöst hat. Gern nehme ich die mir angetragene Würde eines Ehrenbürgers der Stadt Traunstein an.“ So steht es zu lesen im päpstlichen Antwortschreiben an Oberbürgermeister Fritz Stahl, der am 8. Februar 2006 an der Spitze einer städtischen Delegation dem Papst in Rom im Anschluss an die wöchentliche Generalaudienz persönlich die entsprechende Urkunde überreichen konnte. Den Abschluss der Aktivitäten bildete die Enthüllung der Bronzebüste vor dem Portal von St. Oswald am 8. Juli 2007, gefertigt von dem Künstler Johann Brunner aus Oed bei Lauter, ein Geschenk der Stadt zum 80. Geburtstag Seiner Heiligkeit. Die bewegenden Worte, die Prälat Georg Ratzinger zu diesem Anlass sprach, werden vielen Teilnehmern an dieser würdevollen Veranstaltung noch lange in Erinnerung bleiben. Den Verantwortlichen aus Politik, Kirche, Gesellschaft und Verwaltung ist es gelungen, den richtigen Weg zu beschreiten. Traunstein hat seine Verantwortung als „Papststadt“ angenommen, dem Heiligen Vater die ihm angemessene Ehre erwiesen und bietet sowohl Einheimischen wie

auch Gästen die Möglichkeit, sich über die Verbindung von Papst Benedikt XVI. zu seiner „Vaterstadt“ umfassend zu informieren. „Es ist gar nicht so leicht zu sagen, wo

ich eigentlich zu Hause bin“, so der Papst in seinen Erinnerungen „Aus meinem Leben“. In Traunstein, das war und ist zu spüren, fühlte er sich stets daheim.



Enthüllung der Papstbüste; von links: Stadtpfarrer Sebastian Heindl, Prälat Georg Ratzinger, Oberbürgermeister Fritz Stahl, Johann Brunner.

STADTSPAZIERGÄNGE IN TRAUNSTEIN

Alle Wege führen durch Traunstein:
Großes Angebot an Stadtführungen –
Kultur, Natur und Gastronomie erleben

Traunstein, das Herz des Chiemgaus, mauert sich immer mehr zum Tourismusort. Insbesondere das Angebot an Stadtspaziergängen wurde in den letzten Jahren ausgebaut. So können Einheimische und Besucher wählen zwischen Kulturspaziergang, Benediktweg, Thomas-Bernhard-Spaziergang, Naturspaziergang, Kulinarischem Spaziergang, Salinenweg und Waldkunstpfad.

Kulturspaziergang

1245 wurde Traunstein erstmals urkundlich erwähnt. Ursprünglich im Besitz von Salzburg, gelangte der Ort im Jahre 1275 endgültig zu Bayern. Stattliche Bürgerhäuser und idyllische Straßen und Plätze künden noch heute von Traunsteins Vergangenheit als mittelalterliche Stadt des Salzhandels. Tauchen Sie ein in die Geschichte der Stadt – beim Kulturspaziergang, einer Stadtführung, die im romantischen Dämmerlichts des Abends angeboten wird, und Ihnen die historischen Plätze und Sehenswürdigkeiten der Innenstadt zeigt. Lernen Sie den 800 Jahre alten, sanierten Stadtplatz mit der Pfarrkirche St. Oswald, dem Lindlbrunnen und dem Jacklturm kennen, steigen Sie hinab zur Salinenkapelle und den Salinenhäusern in der Au, werfen Sie einen Blick auf das Rathaus, das Heimathaus und die Klosterkirche – erleben Sie die alte Seite Traunsteins in neuem Licht.

Treffpunkt: Tourist-Information Traunstein, Haywards-Heath-Weg 1

Traunsteiner Benediktweg

Seit 2005 bietet die Stadt Traunstein Führungen auf den Spuren von Papst Benedikt XVI. in Traunstein und Surberg an. Joseph Ratzinger verbrachte seine prägenden Jugendjahre in Traunstein, ging hier zur Schule und feierte gemeinsam mit seinem Bruder Georg seine Primiz in der Pfarrkirche St. Oswald. Auf dem Traunsteiner Benediktweg sehen Sie das ehemalige Wohnhaus der Ratzinger-Familie in Surberg (Hufschlag), das „Predigerhäusl“ in der Mittleren Hofgasse, die Pfarrkirche St. Oswald (Primizkirche) und weitere sehenswerte Plätze in Traunstein. Das Besondere an dieser Führung: Sie beginnt am Bahnhof in Traunstein mit einer kurzen Zugfahrt nach Hufschlag, bevor es zu Fuß über das Ettendorfer Kircherl wieder hinab zur Innenstadt geht. *Treffpunkt: Schalterhalle, Bahnhof Traunstein*



Thomas-Bernhard-Spaziergang

Thomas Bernhard wurde 1931 in Heerlen (Niederlande) als Sohn österreichischer Eltern geboren. Er wuchs bei den Großeltern mütterlicherseits auf und lebte ab 1938 sechs Jahre in Traunstein. Zu seinen bekanntesten Werken zählen die Romane „Frost“ und „Auslöschung“. Neben den Romanen verfasste er Erzählungen, Theaterstücke und Lyrik. Bernhard erhielt zahlreiche Preise, zum Beispiel den Österreichischen Staatspreis für Literatur und den Georg-Büchner-Preis. Seiner Heimatstadt Traunstein hat Bernhard vor allem mit dem Buch „Ein Kind“ ein literarisches Denkmal gesetzt. Die von Willi Schwenkmeier geführte, zweistündige literarische Wanderung „auf den Spuren von Thomas Bernhard“ durch die historische Altstadt und zu Schauplätzen in Thomas Bernhards Werken vermitteln viel von der privaten Seite Thomas Bernhards und lassen die Teilnehmer Traunstein mit den Augen des großen Schriftstellers erleben. *Treffpunkt: Tourist-Information Traunstein, Haywards-Heath-Weg 1*

Naturspaziergang

Bei dieser Führung sehen Sie die schönsten grünen Flecken der Stadt. Ausgehend vom Stadtpark führt der Weg durch die Kastanienallee in der Leonrodstraße zum Wochinger Spitz. Der Erlebnis- und Erholungsort Traun mit den Traunauen und Traunleiten ist einer der wichtigsten Punkte der Führung. Zum Abschluss geht es über die Trockenmauern am Kniebos zum



Stadtplatz, wo der Turm der Stadtpfarrkirche St. Oswald zahlreichen Vögeln einen Unterschlupf bietet. Der Spaziergang dauert knapp drei Stunden. Auf Wunsch können zusätzlich der Bürgerwald und die Weinleite besichtigt werden (Dauer: zirka 4 Stunden). *Treffpunkt: Tourist-Information Traunstein, Haywards-Heath-Weg 1*

Kulinarischer Spaziergang

Unter dem Motto „Traunstein genießerisch entdecken“ kann man beim Kulinarischen Spaziergang die Innenstadt nicht nur aus dem historischen Blickwinkel, sondern auch von der kulinarischen Seite her kennen lernen. Während des Rundgangs erzählt eine Stadtführerin viel Wissenswertes über Traunstein, dabei kehren die Teilnehmer in vier verschiedenen Gaststätten ein, um dort über den ganzen Abend verteilt ein Vier-Gänge-Menü zu genießen. Mit einem Blick vom Jacklturm hinab auf das nächtliche Traunstein findet die lukullische Tour ihren Abschluss. *Treffpunkt: Coffee Fellows, Stadtplatz-Passage*



Salinenweg

In Traunstein war der Handel mit Salz bereits seit dem Mittelalter ein entscheidender Wirtschaftsfaktor. Die Stadt an der



Traun war Salzniederlage und damit wichtige Station an der Salzstraße in Richtung Westen. Mit der Gründung der Saline in der Au im frühen 17. Jahrhundert entstand vor den Toren der Stadt ein bedeutender, früh-industrieller Produktionsbetrieb mit Pfiesel- und Härthäusern zum Trocknen des Salzes, mit Arbeiterwohnungen, Verwaltungsgebäuden und einer Salinenkapelle.

Diese und andere Kulturdenkmale, wie auch Teile des historischen Triftrechens und eine Wassersäulenmaschine aus dem 19. Jahrhundert sind auf dem Traunsteiner Salinenweg zu sehen und vermitteln ein lebendiges Bild von der einstigen Saline in Traunstein. *Treffpunkt: Heimathaus (Stadt- und Spielzeugmuseum), Stadtplatz 2-3*



STADTSPAZIERGÄNGE IN TRAUNSTEIN

Waldkunstpfad

Wald und Kunst – eine gelungene Symbiose aus Naturerlebnis und Kunstgenuss stellt der Waldkunstpfad im Traunsteiner Eschenforst mit den imposanten Holzskulpturen von Hubert Ambros Atzinger dar. Seit Juli bietet die Gemeinde Surberg mit Unterstützung der Stadt Traunstein auf dem Waldkunstpfad Führungen an. Hubert A. Atzinger führt die Teilnehmer rund ein- einhalb Stunden zu seinen zwölf Holzskulpturen, die er mit der Motorsäge aus angewurzelten Bäumen herausgearbeitet hat. Sie stellen Figuren und Themen aus

der Nibelungensage dar und sind zum Teil über fünf Meter hoch. *Treffpunkt: Waldkunstpfad-Infotafel, Papst-Benedikt-Weg 20, Hufschlag (Surberg)*

Weitere Informationen zu Terminen, Preisen und Anmeldung zu sämtlichen Führungen in der: **Tourist-Information Traunstein**
Kulturzentrum im Stadtpark
Haywards-Heath-Weg 1
Tel. 0861/9869523
Fax 0861/9869524
E-Mail: info@tourismus-traunstein.de;
Internet: www.traunstein.de

Zu allen Stadtsparziergängen (mit Ausnahme des Thomas-Bernhard-Sparziergangs) sind in der Tourist-Information kostenlos Falblätter erhältlich, die eine eigenständige Erkundung der Wege ermöglichen.





DOMUS MEA
Tittmoninger Pflege- und Therapiezentrum GmbH



Wir sind zertifiziert nach
EN ISO 9001:2000

Pflege und Kurzzeitpflege für jede Pflegestufe

Sozialtherapeutisches Zentrum

gestalterisches Trainingsprogramm

Unsere Häuser sind
anerkannte Zivildienststellen

Ausbildungsbetrieb für Alten-
und Heilerziehungspflege



Das „**Blaues Haus**“ bietet chronisch seelisch behinderten Menschen einen umgrenzten Arbeits- und Lebensraum.

Dieser ermöglicht es, die persönliche Leistungsfähigkeit zu entdecken, zu erhöhen und zurück zu gewinnen.

Hier wird unter Berücksichtigung individueller Fähigkeiten die Wiedereingliederung in das Arbeits- und Gesellschaftsleben unterstützt.

Durch den pädagogisch-therapeutischen Ansatz werden Selbständigkeit und Eigenverantwortlichkeit gefördert, die es ermöglichen, wieder ein eigenständiges (Arbeits-)Leben zu führen.



www.domus-mea.de

Lindenweg 6 • 84529 Tittmoning
Tel. 08683-89 75-0 • Fax 08683-89 75-23
E-Mail: info.tm@domus-mea.de

Pflege und Betreuung im Achantal



Seniorenheim Grassau
GmbH

Rottauer Str. 1, 83224 Grassau
Tel: 08641/598055
Ansprechpartner: Herr Basowski
Email: grassau@pflegeheime-bayern.de



Senioren- & Pflegeheim
Unterwössen
GmbH

Hauptstr. 70, 83246 Unterwössen
Telefon: 08641/975610
Ansprechpartnerin: Frau Auer
Email: unterwoessen@pflegeheime-bayern.de



Senioren- & Pflegeheim
Reit im Winkl
GmbH

Tiroler Str. 34, 83242 Reit im Winkl
Telefon: 08640/1313
Ansprechpartnerin: Frau Höfer
Email: reitimwinkl@pflegeheime-bayern.de



Sozialtherapeutische Wohngruppe
Marquartstein

Altweg 26, 83250 Marquartstein
Telefon: 08641/61096
Ansprechpartner: Herr Späthling
Email: wblmarquartstein@pflegeheime-bayern.de

Geschmackvolles Interieur

Kurzzeitpflege /Verhinderungspflege *

* Anerkannte Zivildienststelle

Qualität ist unser oberstes Gebot *

* Innovative Konzepte

umfangreiche psychosoziale Betreuung *

* Mittagstisch für Senioren

sehr gute Integration in den Gemeinden

„Heime gibt es viele, wir bieten ein Zuhause“

Besuchen Sie uns im Internet unter: www.pflegeheime-bayern.de